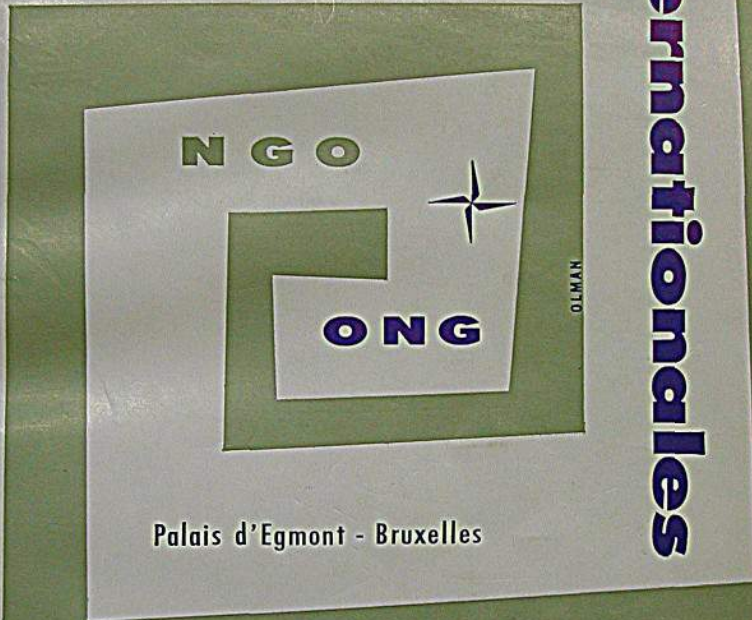


# ASSOCIATIONS

internationales

international



Palais d'Egmont - Bruxelles

LA REVUE MENSUELLE  
DES ORGANISATIONS  
ET RÉUNIONS  
INTERNATIONALES

MONTHLY REVIEW  
OF INTERNATIONAL  
ORGANIZATIONS  
AND MEETINGS



13<sup>E</sup> ANNÉE  
JANVIER 1961

1

13<sup>TH</sup> YEAR  
JANUARY 1961

**Ce qu'elle est**

Organisation internationale constituée en 1907 sous le nom de «Office Central des Institutions Internationales» et modifiée en 1910 sous le nom de « Union des Associations Internationales » dotée de la personnalité civile conformément à la loi belge du 25 octobre 1919 sur les associations internationales à but scientifique par arrêté royal

Bénéficie du statut consultatif auprès du Conseil Economique et Social des Nations Unies (septembre 1951) et auprès de l'Unesco (novembre 1952).

## Documentation :

- sur toutes les organisations internationales;
- sur toutes les réunions internationales;
- Bibliothèque spécialisée.

## Etudes :

- des problèmes juridiques, administratifs et techniques communs aux organisations internationales non gouvernementales;
- de l'évolution de la structure internationale;
- des relations des organisations internationales non gouvernementales avec les organismes inter-gouvernementaux, etc...

Publications (*voir page 57*).

Promotion de la coopération internationale non gouvernementale.

## Services à la disposition :

- des « organisations correspondantes »;
- des gouvernements et services officiels;
- des centres d'études et chercheurs individuels.

**Ce qu'elle fait**

## Extraits des statuts.

ARTICLE IV. — *Membres.*

L'organisation se compose de membres choisis, sans distinction de nationalité, de race, de sexe, de croyance religieuse, ou d'appartenance à des groupements idéologiques, politiques ou professionnels, parmi les personnalités qui s'intéressent particulièrement à l'objet de l'organisation. Seuls, les membres participent à la direction et à la gestion de l'organisation. (*Voir liste des membres p. 5*).

ARTICLE V. — *Organisations Correspondantes.*

Les Organisations qui désirent apporter un appui moral à l'Union et utiliser ses services, peuvent, avec l'agrément du Comité de Direction, devenir Organisations Correspondantes pour autant qu'elles s'engagent à fournir une documentation générale sur leur activité et à souscrire un abonnement à la revue de l'Union.

...Elles peuvent faire, au Comité de Direction, toutes suggestions qu'elles estimeront utiles et envoyer un observateur aux Assemblées Générales de l'Union.

(*Voir liste des organisations correspondantes pp. 9-11*).

ARTICLE VI. — *Associés.*

Les personnes de toutes nationalités sans distinction de race, de sexe, de croyance religieuse, ou d'appartenance à des groupements idéologiques, politiques ou professionnels, qui s'intéressent aux buts poursuivis par l'organisation et désirent être tenues au courant de ses travaux et lui apporter leur appui, peuvent être agréées en qualité d'associés par le comité de Direction et en porter le titre.

...Les associés peuvent, à titre d'observateurs, assister aux Assemblées générales de l'Union.

*Assemblée générale — Comité de Direction  
Secrétariat général — Secrétariats régionaux*

**Comment elle fonctionne**

International organization constituted in 1907 under the name of " Central Office of International Institutions ", which was modified in 1910 to the name of " Union of International Associations ", and granted legal personality by Royal Decree dated 2 July 1920 in conformity with the Belgian law of 25 October 1910 regarding international associations with a scientific aim.

Granted Consultative Status by the Economic and Social Council of the United Nations (September 1951) and by Unesco (November 1952).

*What it is*

- Documentation :
- Cataloguing all international organizations;
  - Calendar of all international meetings;
  - Specialized library.
- Research on :
- Legal, administrative and technical problems common to international non-governmental organizations;
  - Development of international structure;
  - Relations between inter-governmental institutions and international non-governmental organizations.
- Publications (*see page 57*).
- Promotion of international non-governmental co-operation.
- Services available to :
- " Corresponding Organizations ";
  - governments and official departments;
  - research centres and to private research workers.

*What it does*

Extracts from Statuts :

ARTICLE IV. — *Members.*

The organization shall be composed of Members chosen without distinction of nationality, race, sex, creed, and of whatever ideological, political or professional group, from among persons who are particularly interested in the aims of the organization. Only Members shall take part in the direction and management of the organization, (*see list of Members page 8*).

ARTICLE V. — *Corresponding Organizations.*

Organizations wishing to give moral support to the Union and use its services may, with the approval of the Executive Council, become Corresponding Organizations provided they undertake to supply general information on their activities and take out a subscription to the Union's magazine.

...They may make, whatever suggestions they consider useful to the Executive Council, and they may send an observer to the Union's General Assemblies.

(*see list of Corresponding Organizations pages 9-11*).

ARTICLE VI. — *Associates.*

Individuals of any nationality, race, sex and creed, and of whatever ideological, political or professional group, who are interested in the aims of the organization and who wish to be kept informed of its work and to support it, may be accepted as associates by the Executive Council and may use that title.

...Associates may attend the Union's General Assemblies as observers.

**General Assembly — Executive Council  
General Secretariat — Regional Secretariats**

---

*How  
it works*

### Membres

Prof. Roberto AGO (Italie).  
Charles S. ASCHER (USA).  
Sir Edward BEDDINGTON - BEHRENS (UK).  
Lord BEVERIDGE (UK).  
Dr. Martin BLANK (Germany).  
Leopold BOISSIER (Suisse).  
Sir Harry BRITTAIN (UK).  
Marcelo CAETANO (Portugal).  
Louis CAMU (Belgique).

Prof. Dr. Tadeus KOTARBINSKI (Pologne).  
Dr. Walter KOTSCHING (USA).  
Guillermo KRAFT (Argentine).  
Ole Björn KRAFT (Denmark).  
Halvard LANGE (Norway).  
Prof. Georges LANGROD (France).  
Antoine LAWRENCE (France).  
Dr. O. LEMGRUBER (Suisse).  
Edmond LESOIR (Belgique).

### Members

Konrad PERSSON (Sweden).  
Bertram PICKARD (UK).  
Antonio PEDROSA Pires DE LIMA (Portugal).  
Anton PROKSCH (Autriche).  
Dr. John R. REES (UK).  
Dr. Mohamed Ali RIFAAT.  
Dr. Pietro ROMANI (Italie).  
Ludwig ROSENBERG (Germany).  
Jacques RUEFF (France).

### Comité de Direction

Président - *President* :  
Sénateur Etienne DE LA VALLÉE POUSSIN, Délégué belge à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe (Belgique).

Vice-Présidents - *Vice-Présidents* :  
Sir Ramaswami MUDALIAR, President India Steamship Company (Indie);  
Pierre VASSEUR, Secrétaire général honoraire de la Chambre de Commerce Internationale (France),

Membres - *Members* :  
W. W. ATWOOD Jr, Director, Office of International Relations, National Academy of Sciences (USA);  
Th. CAVALCANTI, Président de l'Institut de Droit Public de la Fondation Getulio Vargas (Brésil);

### Executive Council

F. FAUBEL, Président de la Confédération allemande des Industries chimiques;  
C. H. GRAY, Secretary, World Power Conference (United Kingdom);

Max HABICHT, Avocat (Suisse).  
S. ROKKAN, Président, International Committee for Social Sciences Documentation (Norvège);  
Louis VERNIERS, Secrétaire général honoraire du Ministère de l'Instruction Publique (Belgique);

Secrétaire Général - *Secretary-General* :  
Georges Patrick SPEECKAERT, Docteur en droit.

Trésorier Général - *General Treasurer* :  
Georges JANSON (Belgique).

Mrs. Kamladevi CHATTOPADHYAY (Indie).  
Dr. Wilhelm CORNIDES (Germany).  
G. de SOYZA (Ceylan).  
Jean DRAPIER (Belgique).  
Jérôme G. D'SOUZA (Indie).  
Dr. G. ERDMANN (Germany).  
Roben FENALX (Belgique).  
Dr. Charles C. FENWICK (USA).  
Dr. H. J. FRIETEMA (Pays-Bas).  
Axel GIÖRES (Sweden).  
John GOORMAGHICH (Belgique).  
Georges HAHN (France).  
K. Sarwar HASAN (Pakistan).  
Dr. Günter HENLE (Germany).  
Mrs. C. HERZOG (USA).  
Paul G. HOFMANN (USA).  
Eiler JENSEN (Denmark).  
Miss Amy KANE (New Zealand).  
Dr. Marga A. M. KLOMPÉ (Pays-Bas).

R. P. Georges-Henri LÉVESQUE (Canada).  
Georges LORPHEVRE (Belgique).  
Charles; MALIK (Liban).  
T. MAEDA (Japon).  
Guglielmo MANNUGGI (Italie).  
Prof. Jean MEYNAUD (France).  
Roger MILLOT (France).  
M<sup>lle</sup> Jeanne MORARD-BARRAS (Suisse).  
Moses MOSKOWITZ (USA).  
Prof. Hermann MOSLER (Germany).  
Robert D. MURPHY (USA).  
Fernand MUÜLS (Belgique).  
Lord NATHAN OF CHURT (UK).  
The Right Hon. Philip J. NOEL-BAKER (UK).  
J. H. OLDENBROEK (Pays-Bas).  
Aake Anker-ORDING (Norway).  
W. OSWALD (Suisse).  
Giulio PASTORE (Italie).

Roger SAVARY (France).  
Paul SCHILLINGS (Belgique).  
Yves SEGUILLON (France).  
Manfred SIMON (France).  
Borko D. STOSIC (Yougoslavie).  
William Hallam TUCK (USA).  
Jhr. Marinus VAN DER GOES VAN NATEMS (Pays-Bas).  
G. N. VANSITTART (UK).  
E. VAN TONGEREN (Pays-Bas).  
Marcel VAN ZEELAND (Belgique).  
Paul VAN ZEELAND (Belgique).  
Vittorino VERONESE (Italie).  
H. VERRUN-STUART (Pays-Bas).  
Dr. Heinrich VON BRENTANO (Germany).  
Leopold WALLENBORN (Belgique).  
William P. WATKINS (UK).  
Pierre WIGNY (Belgique).  
Donald V. WILSON (USA).  
Mpr X. ZUPI (Saint-Siège).

*Organisations correspondantes*

Académie Internationale de Médecine Aéronautique.  
 Agudas Israel World Organization.  
 Aide aux Personnes Déplacées et ses Villages Européens.  
 Air Research Bureau.  
 Alliance Internationale de la Diffusion par Fil.  
 Alliance Internationale du Tourisme.  
 Alliance Mondiale des Unions Chrétiennes Féminines.  
 Asociacion de Hidatidologia.  
 Asociacion del Congreso Pan-americano de Ferrocarriles.  
 Assemblée Mondiale de la Jeunesse.  
 Assemblée Spirituelle Nationale des Bahá'is des pays de Benelux.  
 Associated Country Women of the World.  
 Association des Industries du Jute Européennes.  
 Association Internationale de Constructeurs de Matériel Roulant.  
 Association Internationale de Cybernétique.  
 Association Internationale de Psychologie Appliquée.  
 Association Internationale de Science Politique.  
 Association Internationale de Sociologie.  
 Association Internationale de la Distribution des Produits alimentaires.  
 Association Internationale de la Mutualité.  
 Association Internationale de la Savonnerie et de la Détergence.  
 Association Internationale de la Sécurité Sociale.  
 Association Internationale des Educateurs de Jeunes Inadaptés.  
 Association Internationale des Juges des Enfants.  
 Association Internationale des Laborantines Médicales.  
 Association Internationale des Producteurs de l'Horticulture.  
 Association Internationale des Universités.  
 Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer.  
 Association Internationale Permanente des Congrès de Navigation.  
 Association Internationale Permanente des Congrès de la Route.  
 Association Internationale pour l'Etude des Bronches.  
 Association Internationale pour le Calcul Analogique.  
 Association Littéraire et Artistique Internationale.  
 The Bee Research Association.  
 Bureau International Catholique de l'Enfance.  
 Bureau International des Unions de Consommateurs.  
 Caritas Internationalis.  
 Centre d'Information des Chemins de Fer Européens.  
 Centre Intercontinental d'Etudes de Techniques Biologiques.  
 Centre International du Commerce de Gros.  
 Centre International du Film pour la Jeunesse.  
 Centre International pour le Planning des Régions en vue de leur Développement.

*Corresponding Organizations*

Centro Studi e Scambi Internazionali.  
 Chambre de Commerce Internationale.  
 Collège International pour l'Etude Scientifique des Techniques de Production Mécanique.  
 Collegium Internationale Allergologicum.  
 Comité Européen des Fabricants d'Appareils de Chauffage et de Cuisine Domestiques.  
 Comité Européen pour les Relations Economiques.  
 Comité International de l'Organisation Scientifique.  
 Comité International de la Rayonne et des Fibres Synthétiques.  
 Comité International des Sciences Onomastiques.  
 Comité Permanent International de la Pathologie de la Reproduction Animale.  
 Commission Internationale Catholique pour les Migrations.  
 Commission Internationale contre le régime concentrationnaire.  
 Commission Internationale de Juristes.  
 La Commission Permanente Internationale de l'Acétylène, de la Soudure Autogène et des Industries qui s'y rattachent.  
 Commonwealth of World Citizens.  
 Confédération Européenne d'Etudes Phytosanitaires.  
 Confédération Européenne de Billard.  
 Confédération Européenne de l'Agriculture.  
 Confédération Internationale des Anciens Prisonniers de Guerre.  
 Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs.  
 Confédération Internationale des Syndicats Chrétiens.  
 Confédération Internationale des Syndicats Libres.  
 Confédération Internationale du Lin et du Chanvre.  
 Conférence Internationale de Liaison entre Producteurs d'Energie Electrique.  
 Conférence Internationale de Sociologie Religieuse.  
 Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques.  
 Conférence Permanente pour l'Aménagement des Régions de l'Europe du Nord-Ouest.  
 Congrès des Associations Europe-Amérique.  
 Congrès Géologique International.  
 Conseil des Fédérations Industrielles d'Europe.  
 Conseil des Organisations Internationales des Sciences Médicales.  
 Conseil Européen de l'Artisanat et des Petites et Moyennes Entreprises.  
 Conseil International des Femmes.  
 Consultative Council of Jewish Organizations.  
 Convention Européenne des Associations de la Construction Métallique.  
 The Coordinating Board of Jewish Organizations.  
 Coordinating Secretariat of National Unions of Students.  
 Entraide Ouvrière Internationale.  
 Excerpta Medica Foundation.

---

The Experiment in International Living.	International Association of Ports and Harbors.
Fédération Européenne d'Associations Nationales d'Ingénieurs.	International Bureau for the Suppression of Traffic in Persons.
Fédération Européenne de la Manutention.	International Committee on Laboratory Animals.
Fédération Européenne des Associations d'Ingénieurs de Sécurité et de Chefs de Service de Sécurité.	International Conference of Social Work.
Fédération Européenne des Constructeurs d'Équipement Pétrolier.	International Co-operative Alliance.
Fédération Européenne des Masseurs-Kinésithérapeutes-Praticiens en Physiothérapie.	International Council of Nurses.
Fédération Européenne des Motels.	International Council of Scientific Unions.
Fédération Internationale de Documentation.	International Democratic Fellowship.
Fédération Internationale de Football Association.	International Dental Federation.
Fédération Internationale de Laiterie.	International Federation of Business and Professional Women.
Fédération Internationale des Assistantes sociales.	International Federation of Cotton and Allied Textile Industries.
Fédération Internationale des Associations de Transporteurs et Assimilés.	International Federation of Social Workers.
Fédération Internationale des Associations Touristiques de Cheminots.	International Federation of Sound Hunters.
Fédération Internationale des Déménageurs Internationaux.	International Federation of Stamp Dealers' Associations.
Fédération Internationale des Fonctionnaires Supérieurs de Police.	International Federation of Surveyors.
Fédération Internationale des Industries et du Commerce en Gros des Vins Spiritueux, Eaux-de-Vie et Liqueurs.	International Federation of University Women.
Fédération Internationale des Médecins Catholiques.	International Federation of Workers' Travel Associations.
Fédération Internationale des Mouvements Ouvriers Chrétiens.	International Folk Music Council.
Fédération Internationale des Producteurs Autoconsommateurs Industriels d'Électricité.	International Geographical Union.
Fédération Internationale des Résistants.	International Help for Children.
Fédération Internationale des Musiciens.	International House Association Inc.
Fédération Internationale des Producteurs Agricoles.	International Humanist and Ethical Union.
Fédération Internationale du Bâtiment et des Travaux Publics.	International League for the Rights of Man.
Fédération Internationale pour l'Éducation Artistique.	International League of Antiquarian Booksellers.
Fédération Mondiale de Neurologie.	International Naturist Federation.
Fédération Mondiale des Associations pour les Nations Unies.	International Optical League.
Fédération Mondiale des Congrégations Mariales.	International Order of Good Templars.
Fédération Mondiale des Sourds.	International Press Institute.
Federazione delle Università Cattolice.	International Radio Maritime Committee.
Groupement International des Fabricants de Papiers Peints.	International Society for the Rehabilitation of the Disabled.
The Howard League for Penal Reform.	International Transport Workers' Federation.
Institut Européen pour l'Étude des Fibres Industrielles.	International Union of Building Societies and Savings and Loan Associations.
Institut International d'Étude et de Documentation en Matière de Concurrence Commerciale.	International Vegetarian Union.
Institut International de Recherches Betteravières.	Jeunesse Universelle.
Institut International de l'Épargne.	J. O. C. Internationale.
Institut International de la Paix.	Junior Chamber International.
Institut International des Civilisations Différentes.	Liaison Internationale des Industries de l'Alimentation.
Institut International des Sciences Administratives.	Ligue des Sociétés de la Croix Rouge.
Instituto Interamericano de Historia Municipal e Institucional.	Ligue Européenne Contre le Rhumatisme.
Inter-American Council of Commerce and Production	Ligue Européenne de Coopération Économique.
International Alliance of Women.	Ligue Internationale de Femmes pour la Paix et la Liberté.
	Ligue Internationale des Sociétés de Surveillance.
	Mazdaznan-Frauen-Föderation.
	Nouvelles Équipes Internationales.
	Office Catholique International du Cinéma.
	Office International des Epizooties.
	Office International du Cacao et du Chocolat.
	Organisation Européenne Régionale de la C. I. S. L.
	Organisation Internationale de Police Criminelle.
	Organisation Internationale de Radiodiffusion et Télévision.

---

## ORGANIZATIONS UIA CORRESPONDING ORGANIZATIONS

---

Organisation Internationale des Employeurs.	Union Internationale des Huissiers de Justice et Officiers Judiciaires.
Organisation Internationale pour la Science et la Technique du Vide.	Union Internationale des Organismes Familiaux,
Organisation Mondiale de Gastro-Entérologie.	Union Internationale des Organismes Officiels de Tourisme.
Organisation Mondiale pour la Protection Sociale des Aveugles.	Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique.
Organización Ibero-americana de Seguridad Social.	Union Internationale des Syndicats des Industries Métallurgiques et Mécaniques.
Pan American Association of Ophthalmology.	Union Internationale des Transports Publics.
Pax Romana.	Union Internationale des Villes et Pouvoirs Locaux.
Public Personnel Association.	Union Internationale du Cinéma d'Amateurs.
Réunion Internationale des Laboratoires d'Essais et de Recherches sur les Matériaux et les Constructions.	Union Internationale pour l'Etude Scientifique de la Population.
Service Social International.	Union Internationale pour la Coopération Internationale.
The Socialist International.	Union Interparlementaire.
Société Européenne de Culture.	Union Mondiale des Organisations Féminines Catholiques.
Société Internationale de Chirurgie.	Union Mondiale des Organismes pour la Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence.
Société Internationale de Mycologie Humaine et Animale.	Union Mondiale des Sociétés Catholiques de Philosophie.
Société Internationale de Transfusion Sanguine.	Union Mondiale O. R. T.
Society for Biological Rhythm.	Union Paléontologique Internationale.
Union Académique Internationale.	Universala Esperanto-Asocio.
Union Catholique Internationale de Service Social.	War Resisters' International.
Union Culturelle Française.	World Alliance of Y. M. C. A.
Union des Industries de la Communauté Européenne.	World Association of Girl Guides and Girl Scouts.
Union Européenne de Radiodiffusion.	World Association of World Federalists.
Union Européenne des Experts Comptables Economiques et Financiers.	World Confederation for Physical Therapy.
Union Européenne des Négociants en Combustibles.	World Confederation of Organizations of the Teaching Profession.
Union Géodésique et Géophysique Internationale.	World Federation for Mental Health.
Union Internationale contre la Tuberculose.	World Federation of Occupational Therapists.
Union Internationale de l'Artisanat et des Petites et Moyennes Entreprises.	World Federation of Scientific Workers.
Union Internationale de l'Industrie du Gaz.	World Goodwill.
Union Internationale de la Couverture, Plomberie, Installations Sanitaires, Gaz et Hydraulique Générale.	World Organization for Early Childhood Education.
Union Internationale des Architectes.	World Power Conference.
Union Internationale des Associations d'Installateurs de Chauffage, Ventilation et Conditionnement d'Air.	World Touring and Automobile Organization.
Union Internationale des Associations Patronales Catholiques.	World Union for Progressive Judaism.
Union Internationale des Chemins de Fer.	World Veterans Federation.
Union Internationale des Fédérations de Détaillants en Produits Laitiers.	

---

## Secrétariats

Secrétariat General : *General Secretariat* :

Palais d'Egmont, Bruxelles I, tél. 11.83.96.

Secrétariats régionaux - *Regional Secretariats* :

Allemagne : Herr Direktor K.-F. Schweig, Ehrenhof, 3, Düsseldorf, tél. 46408.

Argentine : M<sup>me</sup> Cristina C.M. de Aparicio, Beruti 3825 (4<sup>e</sup> piso 9), Buenos Aires.

Brasil : M<sup>me</sup> Irene de Menezes Doria, Avenue Copacabana, 75, Apto 903, Rio de Janeiro.

France : M. R. Ranson, 35, Boulevard de la République, Saint-Cloud (S.-et-O.).

India : M. Veerendra D. Adhiya, Prema, Satnagar, New Delhi 5.

Italie : M. F. Alberto Casadio, Palazzetto di Venezia, Via S. Marco, 3, Roma.

Netherlands : Mr A. Cronheim LL. D., Director, Holland Organising Centre, 16, Lange

Voorhout, The Hague, tél. 18.49.25.

Pakistan : Begum Tazeen Faridi, 67-B Garden Road, Karachi.

République Arabe Unie : Prof Ahmed Sowelim El Emari, c/o Afro-Asian Organization for Economic Cooperation, POB n° 507, Le Caire.

Suède : Mr Hans Blix, 32 Artillerigatan, Uppsala.

Suisse - M<sup>me</sup> Raoul Lenz, 25, Granod'Rue, Genève, tél. (022) 26.32.28 - Télex 224 76.

United Kingdom : Mr E. S. Tew, 91, Lyndhurst Gardens, Finchley, London N. 3, tél. :

FIN 2354.

USA : Mr Richard S. Winslow, Director, Foreign Policy Association - World Affairs Center, United Nations Plaza at 47th Street, New York 17.

Messages des Membres de l'UAI <i>from UIA Members</i> . . . . .	14
Cinquante ans au service de la coopération internationale, par Et. de la Vallée Poussin, Président . . . . .	37
A l'âge de l'espérance, par G. P. Speeckaert, Secrétaire général . . . . .	41
<i>Fifty Years in the Life of the Union of International Associations</i> . . . . .	44
<i>Not by Publication Alone</i> . . . . .	45
<i>La structure internationale en 1960,</i> par E.S. Tew . . . . .	52
D'un annuaire à l'autre, par G. Devillé, Secrétaire générale adjointe . . . . .	54
<i>UIA Publications Old and New - Les 173 publications de l'UAI</i> . . . . .	57
<i>International Congress Calendar 1st Supplement - 1<sup>er</sup> supplément au calendrier des réunions inter- nationales, annoncées</i> . . . . .	67
L'UAI et ses Membres - <i>The UIA and its Members</i> . . . . .	6
<i>The UIA Corresponding Organiz- ations - Les Organisations Cor- respondantes de l'UAI</i> . . . . .	9





A l'occasion au 50<sup>me</sup> anniversaire de la *fondation de l'Union des Associations Internationales*, je tiens à *exprimer* à ses dirigeants mes sincères *félicitations* pour l'œuvre remarquable accomplie par cette *organisation*. Elle s'appuie sur un ensemble, qui devient impressionnant, de publications jouissant partout d'une *solide réputation*.

Le Gouvernement belge a *manifesté depuis des années l'intérêt* qu'il porte aux efforts de l'Union des Associations Internationales en lui apportant toute l'aide possible.

Il est évident que l'*expansion continue de l'organisation internationale* requiert un important travail de documentation et d'étude et je *forme le souhait* que vous puissiez poursuivre et développer votre action, en trouvant partout l'accueil que mérite la tâche à laquelle vous vous êtes donné.

A square image containing a handwritten signature in black ink. The signature is stylized and appears to be "PW".

**Pierre Wigny**

Ministre des Affaires Etrangères de Belgique

## Paul van Zeeland

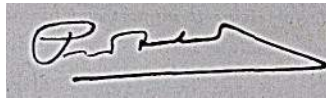
Ancien Président de l'UAI  
Ministre d'Etat de Belgique

*Les institutions internationales sont appelées à jouer un rôle de plus en plus important dans les rapports entre pays.*

*L'étude de ces institutions mérite d'être de plus en plus poussée. Il importe d'élargir le champ des recherches, et d'encourager les études tant individuelles que collectives. Sur le plan universitaire, il faut donner aux problèmes de la coopération internationale, une place éminente.*

*Pour stimuler ces études et fournir une documentation de base, l'Union des Associations Internationales a réalisé depuis 50 ans un travail hautement méritoire. Les nombreuses publications qu'elle a fait paraître au cours de ces dix dernières années représentent un effort, dont j'ai pu, comme Président de l'UAI, apprécier l'ampleur et la portée.*

*Quiconque se préoccupe de l'avenir des Institutions Internationales et de leur rôle dans l'édification de relations justes et efficaces entre les peuples du monde, doit souhaiter que l'UAI trouve les moyens indispensables pour poursuivre et développer sa nécessaire mission.*



## Aake Anker - Ordinger

Former UIA Joint Secretary-General

*The human society is under reconstruction, from the bottom to the top floor. This is true not only with our society on the local level, but even more so with our world society.*

*In the small society we see it clearly : It is the direct personal and human contact which creates the nucleus and the foundation. The federal, the national and even the supra national structures are in the end in the same way dependent upon this human contact. The greater the distance from these grassroots the greater is the risk that we are building on sand, that we in fact are moving towards the dangerous instabilities and final frustration of a dictatorship. Up til now we had to face this problem on the local and on the national level. Today, when for obvious reasons we have to build one world, the same problem arises on a much greater scale.*

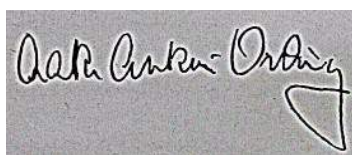
*I see no better chance of solving this our problem of safely continued human expansion, than by linking*

Lawyer. — Permanent Secretary to the Bank of Norway. — Chief of Division in the Norwegian Ministry of Supply and Reconstruction. — Chief of Division of the Norwegian Ministry of Foreign Affairs. — International Secretary of the Norwegian Labour Party. — Norwegian delegate to UNRRA and to UN. — Director of the United Nations Appeal for Children. — Consultant to UN in Bolivia. Present : « Stempel-... » in Norway.

our new world wide structures as closely as possible to these fundamental grassroots of living human and personal contacts. And I see no better tool for this purpose than the international non-governmental organisations. Not that they are without failures and weaknesses, but they have three fundamental advantages as compared with the inter-governmental structures :

1. They are usually based upon a contact with their individual members which is of a more direct and frequent character, than is the case with governments based upon general political elections.
2. Their activities are usually dependent upon and growing out of the interests of their members within a field more specialized and clearly defined than is the case with bodies based upon all round political generalities.
3. These members and these interests are to be found among the ordinary men and women in the same field all the world over, crossing the outdated borders of geography and nationalities. Thus they are the true nuclei of a functional world order.

The UAI is naturally and consciously limiting its activities within the boundaries drawn by the financial means available. But even within its present limitations it represents the only central organ of size supporting the reshaping of the world through these important tools of the INGOs. No better recommendation can to my mind be made for giving it support and for promoting its expansion.



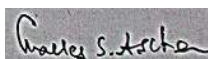
### Charles Si Ascher

*International nongovernmental organizations play a role today that could hardly have been envisaged by the founders of*

Representative at ECOSOC of International Institute of Administrative Sciences, International Union of Local Authorities, International Federation for Housing and Planning. — Chairman, Department of Political Science, Brooklyn College and Associate Director, Institute of Public Administration. (USA)

*UAI fifty years ago. Their importance has been enhanced, not diminished, by the subsequent creation of global and regional*

*intergovernmental bodies. In their task of aiding governments to increase the economic and social wellbeing of their peoples, the intergovernmental organs rely upon NGOs to make available to them the free, independent objective expertise and judgment of the professionally competent leaders in all countries and to mobilize the forces of world public opinion, before which even dictators yield. Indeed, it is not unknown that NGOs lubricate relationship among IGOs.*



**Martin Blank**

*Der Anlass der 50. Wiederkehr des Tages, an dem die « Union der Internationalen Verbände » gegründet wurde, ist sehr willkommen, um einmal zum Ausdruck zu bringen, welche wichtige, wertvolle und unverzichtvolle Arbeit die Union in dem abgelaufenen halben Jahrhundert geleistet hat.*

*In den vergangenen 50 Jahren ist die Arbeit der UAI in zunehmender Masse wichtig geworden, nachdem in dieser Zeit eine Anzahl von reinen Regierungsorganisationen entstanden ist, wie sie sich die Gründer der UAI kaum haben träumen lassen.*

*Es bleibt gleichwohl ein wesentlicher Kreis von menschlichen Interessen und Bestrebungen, die zweckmässigerweise auch auf der internationalen Ebene von privaten nichtregierungsabhängigen Organisationen wahrgenommen werden.*

*So bescheiden die Bestrebungen dieser privaten internationalen Organisation sein mögen — Wissenschaft, Gesundheit, Sport, Sozialpolitik, Verkehrspolitik und vieles andere*

Mitglied des Deutschen Bundestages (1949-1957). — Mitglied der Gemeinsamen Versammlung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (1951-1957).

*— so haben sie doch alle, sowohl hinsichtlich der Organisationsform wie hinsichtlich ihrer Stellung gegenüber nationalen und internationalen amtlichen Stellen, eine grosse Anzahl von gemeinsamen Interessen, die zweckmässigerweise durch eine Organisation wie die « Union der Internationalen Verbände » wahrgenommen werden muss.*

*Die privaten internationalen Organisationen haben inzwischen auf den verschiedensten Tätigkeitsgebieten, ein derartiges Ausmass angenommen, und sie sind für das Zusammenleben der Menschen von solchem Gewicht, dass es geradezu eine Notwendigkeit ist, dass ihre Aktivitäten auch einer wissenschaftlichen Erforschung und Durchleuchtung bedürfen.*

*Als besonders begrussenswert empfinde ich es, dass die UAI inzwischen auch das Wesen und die Durchführung internationaler Kongresse nach der technischen, organisatorischen und sprachlichen Seite zu einem ihrer wesentlichen Arbeitsgebiete gemacht hat. Durch internationale Zusammenarbeit auf diesem Spezialgebiet kann im Interesse der Allgemeinheit durch Erfahrungsaustausch und gegenseitige Unterrichtung viel Nutzen gestiftet und viel Geld erspart werden.*

*Es dürfte sich vielleicht empfehlen, dass die UAI auf geeigneten Wegen ihre Existenz, ihre Arbeit und Hilfsmöglichkeiten allen privaten internationalen Organisationen durch entsprechende Publikationen und Werbemassnahmen noch deutlicher ins Bewusstsein ruft, als das bisher der Fall ist.*

*Nach meiner Auffassung sollte alles getan werden, um die der UAI zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel — sei es durch eine Anhebung der geldlichen Unterstützung durch die Regierungen, die ja an dem guten Funktionieren der privaten internationalen Organisationen selbst interessiert sein müssen, sei es durch je nach Leistungsfähigkeit zu bemessende Beiträge der betreuten privaten internationalen Organisationen — zu verstärken.*



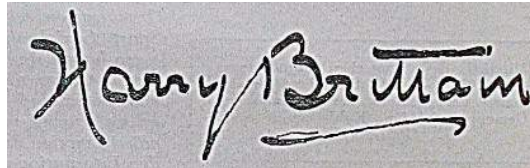
**Sir Harry Brittain, K.B.E., C.M.G., D.L. LL.D.**

*May I offer my right hearty congratulations to UAI on its Golden Jubilee?*

Founder and Honorary Life Member of the Commonwealth Press Union. — Council Member, British Olympic Association. — Former MP. — Founder and Senior Vice President of The Pilgrims

*Well steered by its President and Executive Council since early days, it has become a famous Clearing House for the world's multiple activities and interests. The obvious need for UAI is well proven by its undoubted success.*

*May that success ever continue as lime runs on.*



**Wilhelm Cornides**

*Year by year the work of the Union of International Association is becoming more useful to the various non-governmental activities in the international field with which I am connected.*

*The growing number of international non-governmental organizations in all walks of life would be overwhelming if it were not for the Yearbook, this most reliable and up-to-date guide. The monthly magazine with its list of forthcoming events looking a year ahead is a very useful tool for our editorial work and research planning.*

*While the need to coordinate the private initiatives in the international field is obvious, you have demonstrated that the inconspicuous but dedicated work of a few people who know their job is vastly more efficient in « coordinating the coordinators » than many meetings and conferences and so much less expensive.*

Editor of « Europa-Archiv » and « Rie Internationale Politik ». — Member of the Editorial Committee of the « European Yearbook ».

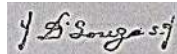


## Jerome Gregory D'Souza

*Governments everywhere, even in the democratic countries, are taking over the direction of social services in increasing measure and restricting the sphere of private effort in this line. What Governments are doing on the national scale, the UN and its affiliated agencies are doing in the international sphere. In these conditions it is a matter of importance not to yield to the general trend but to reinforce the role of non-governmental agencies.*

Loyola University College, Madras,  
Member Indian Constituent Assembly  
(1946-1950). — Delegate of India to UN  
Gen. Assembly, 1949, 1951, 1955, 1957. —  
Assistant for India and East Asia to the  
General of the Society of Jesus.

*From their well directed activities three great advantages result : First, they fill up the lacunae in official social service. No Government however powerful and no UN agency however well organized can cope with the vastness of the social needs of the world. Secondly, these non-governmental agencies keep up the spirit of private effort and initiative and help to develop national character. Above all, the social workers of non-governmental agencies bring to the sufferers a personal love and sympathy which the impersonal official charity of Governments cannot ordinarily offer.*

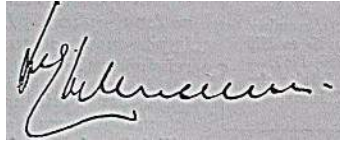


## Dr G. Erdmann

Membre du Präsidium,  
Bundesvereinigung der Deutschen  
Arbeitgeberverbände.

*In einer Welt, die sich auf allen Gebieten mit unerhörter Geschwindigkeit verändert und die weltpolitisch gekennzeichnet wird durch die Erreichung der politischen Unabhängigkeit zahlreicher Staaten in den verschiedensten Kontinenten, kommt der internationalen Zusammenarbeit der staatlichen und nichtstaatlichen Einrichtungen im politischen, wirtschaftlichen, technischen kulturellen und sozialpolitischen Bereich eine ständig wachsende Bedeutung bei. Gerade dem letztgenannten Bereich der sozial- und gesellschaftspolitischen Zusammenarbeit dürfte dabei eine weitreichende politische Bedeutung zukommen. Die Entscheidung über die Art der sozialen Ordnung, die heute in weiten Teilen der Welt noch nicht endgültig getroffen ist, wird das politische Gesicht der Welt von Morgen mutmasslich massgebend bestimmen. Deshalb glaube ich, dass der Zusammenarbeit aller freiheitlich orientierten Kräfte, gleichgültig, ob sie dem staatlichen Sektor den Gewerkschaften oder den Arbeitgebern zuzurechnen sind, in diesen Fragen eine Bedeutung beikommt, die der politischen und wirtschaftlichen Zusammenarbeit zumindestens gleichrangig ist. Das*

politische Bild unserer Zeit wird beherrscht von der Auseinandersetzung zwischen kommunistischer Welt und freier Gesellschaft. Möge die freie Gesellschaft alles tun, um über die Meinungsverschiedenheiten im einzelnen hinaus beredter Anwalt der Ideale zu sein, die uns über Parteien und Gruppen hinweg verbinden, der Ideale der Freiheit.



**C.H. Gray**

Member UIA Executive Council.

*I have been the Secretary of an International Non-Governmental Organization for close on one-third of a century. In my opinion the most important development during that period has been, not the proliferation of NGOs (though that has certainly occurred) but the increase in*

Foreign Department, British Metal Corporation Ltd., 1924-1925. — Journalism, 1925-1927. — Attaché, Institut International de Coopération intellectuelle de la Société des Nations, Paris, January 1928. — Acting Secretary, October 1923 and Secretary since January 1929, International Executive Council and British National Committee, World Power Conference. — General Secretary, Fourth World Power Conference, London 1950.

*number, in scope and in influence of International Organizations. That these have their place is indisputable. In some spheres of human activity, it is of the nature of things that the role played by IGOs will be predominant; in a few that it will be exclusive. In other spheres upon*

*which the IGOs impinge with increasing frequency, it is my view that they would do well to leave what has to be done to the NGOs, it being borne in mind that the latter can in most countries call upon governmental departments or individual officials to make their contribution.*

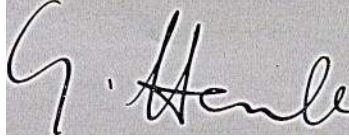
*I see the role of UIA as that of the standard bearer of the NGOs, In discharging its valuable junction, UIA should ensure to the best of its ability that the NGOs are not submerged by the IGOs but are allowed to do that work which only they can do, precisely because of their private and unofficial character.*



**Dr Gunter Heule**

Industrialist (Germany).

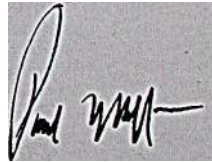
*Eine mehr geeinigte und besser entwickelte Welt lässt sich selbstverständlich nicht verwirklichen, wenn jede Nation sich in ihrem engen, eigenen Rahmen von der übrigen Welt, abschliesst. Sie hat im Gegenteil die Schaffung internationaler Institutionen zur Voraussetzung, die ihre Bemühungen auf die Erreichung dieser Ziele richten. Soll dabei aber auch die Achtung individueller Werte gefördert werden, so dürfen diese internationalen Institutionen nicht auf solche rein staatlicher Art beschränkt bleiben. Gerade für den Bereich der freien Welt erwächst hierdurch der Initiative zur Schaffung auch zahlreicher privater internationaler Verbände der verschiedensten Art ein weites Betätigungsfeld, dessen Bedeutung für die internationale Zusammenarbeit nicht hoch genug veranschlagt werden kann.*



**Paul G. Hoffman**

1933-1948 President Studebaker Corporation.  
1942-1948 Chairman, Board of Trustees, Committee for Economic Development,  
1948-1950 Administrator, Economic Cooperation Administration.  
1951-1953 President, Ford Foundation.  
1959 First Managing Director of the United Nations Special Fund.

*Of the many vast and promising areas in which non-governmental organizations are serving, there is one to which I believe particular attention should be drawn. It is that of helping speed economic and social progress in the low-income countries. Nearly every organization listed in the UIA Yearbook can contribute to this progress, many of them substantially. They should be encouraged to do so.*





## Thadée Kotarbinski

*Le développement de la technique scientifique moderne impose heureusement à l'humanité toute entière — bon gré mal gré — l'unification industrielle et politique du globe. Mais, par malheur, la méfiance mutuelle, empiriquement bien fondée, des Etats souverains fortement armés et nourrissant des intérêts opposés, empêche rapprochement de ce but tant désiré de tous les hommes de bonne volonté. Dans cette situation du monde, l'activité volontaire de tous les facteurs concourant à l'épanouissement de la solidarité des participants aux différents organismes politiques ne saurait être sous-estimée. Apprécions donc hautement la fonction unificatrice des organisations internationales non gouvernementales et de l'Union des Associations Internationales.*

Ancien Professeur de Philosophie aux Universités de Varsovie et de Lodz (Pologne). — Président de l'Académie des Sciences de Pologne. — Président (1960-1963) de l'Institut International de Philosophie.



## Georges Langrod

*Le rôle des ONG allant en s'accroissant sur le plan de la coopération internationale, il est à prévoir logiquement qu'en dépit de tous les - obstacles (qui restent nombreux) elles acquerront bientôt une influence réelle dans ce domaine. On peut admettre dès maintenant que d'une part leur action consultative auprès des organisations intergouvernementales cessera d'être une formalité et qu'elles auront dans un avenir pas trop éloigné une « voix au chapitre » dans toutes les questions relevant de leur spécialité respective et où l'élément social doit se prononcer sous peine de « bureaucratisation néfaste » de l'activité internationale. D'autre part, une transformation structurelle interne des organisations intergouvernementales à l'instar de la structure tripartite de VOIT (cf des projets analogues, jamais réalisés, concernant l'ancien « Institut international d'Agriculture » à Rome), est plus que probable, même si ce processus est lent et complexe. Il assurera aux ONG de nouvelles possibilités d'influencer l'action internationale « du dedans ». Mais pour que cette évolution s'accélère et s'affirme, il faut que les efforts des ONG soient concentrés, ne restent pas éparpillés, anarchiques et désintégrés. La spontanéité de l'action sociale ne s'identifie pas nécessairement au chaos. Par toute une série de moyens simultanés, les ONG doivent prouver la cohésion de leur action et accentuer la tendance d'une certaine intégration de l'effort commun. L'UAI joue sur ce plan un rôle qui peut s'avérer des plus importants. De nombreuses méthodes parallèles assurent des articulations efficaces.*

Directeur de recherche au Centre National Français de la Recherche Scientifique (Ministère de l'Education Nat., Paris). — Membre élu du Comité National de la Recherche Scientifique, Paris.

soient-elles limitées, épisodiques ou sporadiques et fonctionnelles seulement. Des essais fédéralistes sont à noter et à développer. Les ONG doivent se rendre compte qu'il s'agit ici de leur avenir à toutes, et par là d'un des espoirs de l'humanité.



**Dr O. Leimgruber**

*Les services que l'Union des Associations Internationales rend depuis un demi-siècle aux organisations et autres milieux internationaux, ainsi qu'au gouvernements, aux universités, aux savants, aux hommes politiques etc. par ses publications, ses conseils et d'autre manière encore, sont inestimables et vont en augmentant.*

*Cette institution est devenue un instrument indispensable de coopération et de coordination entre les diverses instances travaillant sur le plan supernational, un précieux élément de paix et de bonne entente universelles.*

Vice-Chancelier et ensuite Chancelier de la Confédération suisse. — Cofondateur et Vice-Président à vie de l'Institut International des Classes Moyennes. — Initiateur, Vice-Président, puis Président effectif et maintenant honoraire de l'Institut International des Sciences Administratives. — Président de la Commission Internationale pour la rationalisation des Administrations et Entreprises publiques. — Expert gouvernemental pour la réorganisation de l'Administration de l'Etat turc. — Ancien Président *ad intérim* de l'Union des Associations Internationales.

*Mais une telle activité croissante entraîne pour elle aussi des dépenses inévitables de plus en plus fortes, tandis que les recettes restent stationnaires.*

*Il faut à tout prix lui assurer sa pérennité en lui permettant dorénavant de poursuivre sans crainte et sans soucis d'argent son œuvre, et de se développer normalement.*

*A cette fin il serait, à mon avis, entre autres notamment indiqué d'attacher davantage à l'UAI les Etats et les divers groupements internationaux ou autres organismes bénéficiant de l'activité, des expériences et du rayonnement de celle-ci, et de les intéresser quasi « officiellement » à son sort.*

*Il s'agirait, par exemple, d'ajouter à la seule catégorie actuelle d'adhérents, qui est celle des membres individuels (dont le nombre maximum resterait limité à cent) deux nouvelles catégories, l'une celle des membres collectifs (associations, universités, fondations etc.) et l'autre celle des Etats-membres (représentés par leur gouvernement), et dont les contributions seraient fixées sur la base d'un barème établi selon des règles équitables.*

*Cela n'est qu'une suggestion. D'autres solutions peuvent naturellement encore entrer en ligne de compte en son lieu et place ou conjointement avec elle.*



## Edmond Lesoir

Directeur général honoraire de l'Institut  
National de Statistique (Belgique).

*Le rôle fondamental des organisations internationales non gouvernementales consiste à fournir à leurs adhérents la possibilité de se rencontrer, d'échanger et de confronter leurs idées librement, en toute objectivité, en dehors de toute considération politique ou idéologique.*

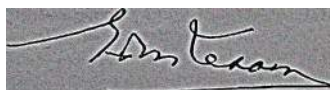
*Les contacts directs ou indirects qu'ils ont ainsi entre eux apprennent aux hommes qui en font partie à se mieux connaître, à se mieux comprendre, à s'apprécier et s'estimer davantage. Au lieu de vivre avec des œillères, ils élargissent et approfondissent leurs connaissances à leur grand profit et à celui de la science, des collectivités humaines et des individus qui les composent.*

*Mais ces organisations dont le nombre augmente de jour en jour à un rythme jusqu'ici inconnu et s'étendent à des domaines de plus en plus divers, gaspilleraient leur temps et leurs ressources financières si elles ne pouvaient s'adresser à un organisme qui groupe toutes les informations qui les concernent.*

*L'UAI est cet organe centralisateur qui tient non seulement à jour le fichier de leurs actes de naissance mais encore le calendrier de leurs réunions et de leurs activités.*

*Elle porte un intérêt tout particulier aux divers problèmes que pose l'organisation administrative et technique des réunions internationales dont elle s'attache à perfectionner les méthodes. A cet égard il faut la féliciter d'avoir notamment entrepris la publication d'une « Collection de rapports sur la Science des Congrès internationaux », dont le premier volume, intitulé « Théorie et pratique de l'organisation des Congrès internationaux », vient de sortir de presse. C'est un ouvrage des plus précieux qui mérite une large diffusion et dont toutes les organisations internationales devraient posséder un exemplaire.*

*Mais pour que l'UAI puisse poursuivre son œuvre éminemment utile, la développer, la parfaire et élargir son rayonnement, elle doit disposer de fonds suffisants. Il est donc indispensable que les Gouvernements, les associations qui ont recours à ses travaux, à son expérience et à ses conseils, ainsi que les organismes de toute espèce qui bénéficient de ses recherches et de ses études, lui accordent un appui financier généreux.*



## Comte Guglielmo Mannucci

*Depuis longtemps déjà, les hommes ont éprouvé le besoin de se réunir en associations, pour faire face à leurs nécessités et pour atteindre des buts communs. A ces associations, ils ont apporté tout leur capital d'idées, d'activité pratique et de bonne volonté, afin de contribuer ainsi au progrès de l'humanité.*

*En d'autres mots, ils se soignent efforcés et s'efforcent encore de créer un monde différent — j'oserais dire meilleur — où tout préjugé racial et politique est banni et où l'échange des connaissances entre tous peut contribuer vraiment au progrès des sciences.*

*Voilà pourquoi des organisations et des institutions internationales gouvernementales et non gouvernementales ont été fondées, organisations et institutions qui sont étroitement unies pour contribuer à développer toujours plus la compréhension et la coopération internationales.*


*L'activité de ces associations devient d'année en année plus importante. Les Congrès, les Réunions et les Conférences se multiplient de façon vertigineuse, vu qu'ils représentent le symptôme vivant de cette nécessité irrésistible de consultation collective, qui s'efforce d'étudier et de résoudre les problèmes à l'échelle internationale. Ce qui est bien plus réel et actuel qu'une internationalisation obtenue simplement par l'élimination des restrictions douanières.*

*Toute réunion représente, en effet, non seulement la forme la plus parfaite et la plus sûre de démocratie active, mais également une contribution à l'entente des peuples : une contribution telle, qu'aucun théoricien ne peut songer à la remplacer.*

*Au cours de ce dernier demi-siècle, l'Union des Associations Internationales s'est insérée dans ce mouvement et a agi comme centre catalyseur. Ses publications et sa Revue « Associations Internationales », représentent des instruments précieux pour tous ceux qui participent à la vie internationale. En sa qualité d'élément coordonnateur elle a largement contribué — grâce à sa connaissance technique des problèmes internationaux — à la réalisation des tâches prévues.*

*L'Union des Associations Internationales nous invite donc, à réfléchir aux avantages d'un monde plus uni. En même temps — grâce à ses nombreuses informations — elle continuera encore utilement à convaincre chacun que même les Organisations Internationales non gouvernementales sont indispensables à la communauté internationale. En effet, les problèmes dont s'occupent ces Associations au cours de leurs réunions périodiques ne sont que des problèmes humains, donc des problèmes intéressant l'humanité toute entière.*

Direttore dell'Ufficio Congressi ed Esposizioni dell'Esposizione Universale di Roma (EUR). — Membro del Comitato Direttivo dell'Associazione Internazionale dei Palazzi dei Congressi.



## Roser Millot

*Tandis que se développe la coopération internationale sous toutes ses formes, il faut louer les fondateurs de l'Union des Associations Internationales d'avoir eu, il y a cinquante ans, l'idée*

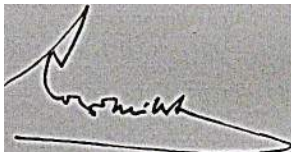
*de jeter un pont entre les organisations internationales bien connues maintenant sous le nom de ONG.*

Président-Fondateur de PAX-ROMANA MIIC (Mouvement International des Intellectuels Catholiques). — Membre du Bureau du Conseil Economique et Social (France). — Président de la Section des Economies Régionales au Conseil Economique et Social. — Président du Conseil d'Administration des Houillères du Bassin d'Auvergne. — Président du Comité National des Classes Moyennes (France). — Président de l'Institut International des Classes Moyennes. — Délégué Général de la Confédération Générale des Cadres (France). — Vice-Président de la Confédération Internationale des Cadres.

*Qu'il s'agisse de la Société des Nations ou de l'Organisation des Nations Unies, le rôle des ONG nous apparaît fondamental dans la formation de l'opinion publique et dans l'information des différentes catégories sociales et professionnelles : ces ONG sont un relais entre les agences spécialisées de l'ONU et les citoyens des différents pays, relais précieux parce que dans ses formes multiples, il permet d'associer un très grand nombre de personnes à l'œuvre de coopération internationale.*

*L'UAI, par un travail patient, assure aux différentes ONG une documentation indispensable pour éviter les démarches inutiles, les doubles emplois et pour donner aux ONG le moyen de travailler en commun avec efficacité, sans perdre leur autonomie indispensable.*

*Longue vie à l'Union des Associations Internationales.*



## Hermann Mosler

*Wenn jemand zweifeln sollte, ob die UIA eine notwendige Aufgabe in der internationalen Gesellschaft der Gegenwart erfüllt, so würde er durch einen Blick in das Jahrbuch der internationalen Organisationen eines Besseren belehrt werden. Die ungeheure Vielfalt der geistigen, kulturellen, wirtschaftlichen und technischen Beziehungen, die — abgesehen von den offiziellen zwischenstaatlichen Organisationen — über die nationalen Grenzen hinweg bestehen, ist dort in imponierender Fülle ausgebreitet. Die Bedeutung dieser Verbindungen, in denen sich Menschen mit gleichen Anschauungen oder gleichen Interessen finden, kann nicht hoch genug eingeschätzt werden. Die Wirksamkeit der transnationalen Gruppen erweist sich nicht nur in dem Einfluss ihrer Mitglieder auf ihre nationalen Regierungen, sondern in wachsendem Umfang auch in den zwischen.*

Professor of International and Public Law at Heidelberg University. — Director of the Max Planck Institute for Foreign Public and International Law. — Judge at the European Court for Human Rights, Strasbourg. — Associé de l'Institut de Droit International.

staatlichen Organisationen, die ihnen teilweise einen beratenden Status gewährt haben. Die UIA hat das Verdienst, die Wichtigkeit dieser internationalen Kontakte ausserhalb der amtlichen Beziehungen frühzeitig erkannt zu haben, und ihre Entwicklung zu fördern, indem sie zuverlässige Informationen über alle Organisationen und ihre Zusammenkünfte vermittelt und ihre technische und intellektuelle Hilfe für internationale Kongresse zur Verfügung stellt. Die Verständigung der Völker kann zwar nur durch die Erfolge gefördert werden, die aus der Tätigkeit jeder einzelnen dieser Gruppen entstehen. Die UIA kann aber ihre Arbeit erleichtern und ihr Wirken bekanntmachen. Das ist ihre Aufgabe, die heute noch viel bedeutender ist als zur Zeit ihrer Gründung vor 50 Jahren.



### Baron Fernand François Muëls

*Dans l'établissement des structures nouvelles qu'exigé impérieusement la multiplication des relations mondiales — résultat du développement inouï des communications — il importe de ne bâtir que sur le roc.*

Membre de l'Institut de Droit International. — Ambassadeur honoraire de Belgique. — Membre adjoint de la Commission Internationale d'Arbitrage sur les biens, droits et intérêts en Allemagne.

*Sans doute l'extension du réseau des conventions entre Etats pourra, comme par le passé, assurer en fait une certaine harmonie des relations internationales, mais il est à craindre que, de plus en plus, le caractère de précarité des engagements étatiques ne s'accroisse.*

*D'autre part les autorités supranationales susceptibles de gouverner dans un esprit indispensable de continuité, les aspirations individuelles dans l'intérêt commun, risquent de manquer des appuis nécessaires, faute d'organismes intermédiaires.*

*Il paraît dès lors évident que les structures nouvelles ne pourront tenir que si, au préalable, une synthèse des intérêts individuels se réalise, en dehors des formations étatiques, par l'effet de l'amplification des accords privés internationaux.*

*Le mérite de l'Union des Associations Internationales est de nous faire prendre conscience de cette réalité.*



## Konrad Persson

*Social welfare, which is my sphere of activity, can be said to rest on two basic pillars: humanitarianism and economic progress. Neither of these can effectively contribute except in a world committed to peace and to co-operation between different peoples and nations. The extent to which we human beings depend on international co-operation, whether we are doing productive work or not, is best shown by the present state of the world, not least in the field of social welfare, where the contrasts are perhaps most noticeable.*

*That social welfare, even in, the imperfect world of ours, is a field in which co-operation across frontiers is not merely a vision but also a reality, and a reality which holds sure promise of future growth, is manifest to everyone who is closely engaged in it. In this work the non-governmental organizations — which are not politically infected — have a great responsibility. The more we can do in those organizations the better we can contribute to friendly co-operation between nations and, at the same time, to world peace.*

*The reputation of non-governmental organization depends of course on the work they are doing and their work, on the other hand, on how they are built up and how they are guided. To be a « mother »-organization, a helping and coordinating organization, to all non-governmental organizations, there I see the most important and necessary task of the Union of International Associations. May this be my best wishes on the 50th anniversary of the association but also for the future*

Director-General of the Royal Board of Pensions in Sweden. — Past President of the International Society for the Welfare of Cripples, now International Society for Rehabilitation of Disabled. — President of the Rehabilitation Institute of Norrbacka for Crippled Children and Adults, Stockholm.



## Antonio Pedrosa Pires de Lima

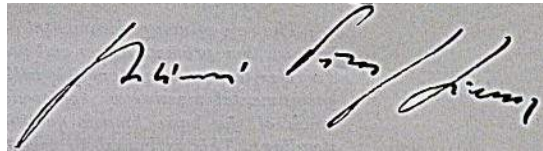
*(Traduction).*

*Malgré la bonne volonté de nombreuses organisations intergouvernementales, des moyens dont elles disposent et du prestige qui les entoure, il faut reconnaître que le monde ne jouit pas d'une ambiance de tranquillité. Des divergences idéologiques, la difficulté de concilier les intérêts et les incompréhensions de nature diverse, contribuent à faire abandonner la poursuite d'objectifs et la solution de problèmes soulevés par les États qui cherchent à s'entendre dans les organisations au niveau gouvernemental.*

*Et même, il n'est pas rare que du temps et des énergies, que l'on devrait utiliser à étudier ou résoudre des questions desquelles dépendent la paix et la prospérité des peuples, soient employés à discuter de problèmes secondaires ou imaginaires, donnant ainsi l'apparence de vouloir distraire l'attention des véritables causes de l'inquiétude et de l'insécurité.*

Ancien Secrétaire Général des Gouvernements civils de Braga et de Porto. — Directeur Général de l'Administration politique et civile du Portugal. — Secrétaire Général du Ministère de l'Intérieur. — Président du Conseil National des Services d'incendies.

*Je crois que, dans ce monde perturbé, un rôle fondamental et d'une portée essentielle peut être réservé aux associations internationales non gouvernementales. En plus de la diffusion des connaissances de la confrontation des expériences, du concours des intelligences et des volontés au service de leurs objectifs spécifiques, les associations internationales ont contribué largement à la compréhension et au rapprochement de ceux qui exercent, dans chaque pays et dans des domaines différents, des activités égales ou similaires. En conclusion : l'ambiance dans laquelle se développent les travaux de ces organisations, le respect entre leurs membres, sans aucune discrimination ni privilèges, et la conjugaison des efforts sincères pour le progrès mondial, que ce soit du point de vue matériel ou surtout spirituel, devraient constituer aussi un exemple et un stimulant pour les principaux responsables de l'ordre, dans le domaine international.*



**John R. Rees**

*The Fiftieth Anniversary of UIA is certainly worth commemorating. The Union has done a magnificent job through these years, and is still carrying out a most necessary and effective rôle in helping the growing number of International non-governmental Associations to do their job better and to assess their own quality and the results of their work.*

Formerly Medical Director of the Tavistock Clinic, London (1932-1946). — Consulting Psychiatrist to the British Army (1939-1955). — Now: Director, World Federation for Mental Health.

*The, international non-governmental Organizations are a necessary part of our life as a world community. Their thinking and their operations have reinforced, or at times modified, the actions of the Governments of the world, and the INGOs have been in the van of progress repeatedly.*

*The Union of International Associations has systematically followed the course of reinforcement of the activities of these organisations, and all of us are grateful for its work, and its planning to improve the juridical status, as well as the efficiency, of all who are concerned in this movement of voluntary activity.*

*I send you my warmest wishes for the continuation and the wise expansion of those services you have rendered, both directly and through the excellent Journal, the research and the documentation. The good ideas which the Union produces are things which we treasure, and of which we are badly in need.*





## Mohamed Ali Rifaat

*Recent developments in international relations offer both an opportunity and a challenge to human ingenuity to establish working bases for co-operative endeavours among the peoples of the world in order to preserve peace and security and to ensure growing prosperity. The scope of these endeavours in limitless. They must be undertaken at all levels.*

Managing Director, Federation of Industry. — President, Cigarette Manufacturers' Association. — Secretary-General, Afro-Asian Organization for Economic Co-operation. — Member of the Governing Body, I.L.O.

*There is real danger inherent in over-reliance on contact at governmental level. Because of the very nature of such contact, the area of understanding is necessarily restricted.*

*The role of non-governmental organisations is the more transcendent because they promote direct and unfettered contacts among « humans ». To refer to one aspect only, it will be conceded that whenever a non-governmental meeting or conference is held, the participants exhibit much of the basic human qualities that make possible real understanding. This is bound to create a favourable atmosphere, the influence of which persists over a much longer period than the duration of the conference and spreads over a wide area after the return of participants to their homeland.*

*Special benefits' are also realised from the participation of representatives from growing countries who acquire experience of or get acquainted with the most recent results of researches in science and technology. These advantages are the more apparent, when the subject-matter relates to trade and economic relations generally.*

*Again, the work of UIA in furthering the influence of international non-governmental organisations on international relations constitutes a major service, the importance of which cannot be over-estimated. It is a corner-stone in any scheme designed to achieve a « more united and better developed world... a world in which the individual is still valued ».*

*May I, on the occasion of the 50th anniversary of its foundation, offer the homage rightly due to its past activities and the best wishes for its continued success ?*



## Pietro Romani

*Le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'UAI doit être salué avec une très vive satisfaction, non seulement par tous ses membres, mais aussi par la totalité des institutions internationales.*

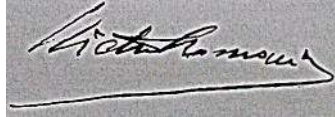
*L'activité et les buts de l'UAI intéressent, en effet, tous les secteurs de la coopération internationale, bien que leur domaine essentiel soit celui des organisations non gouvernementales.*

*A l'occasion dudit anniversaire, je tiens à exprimer le vœu que l'UAI puisse dans l'avenir s'affirmer toujours davantage comme un instrument précieux et indispensable, soit pour son excellent travail de documentation, soit pour les études très intéressantes qu'elle entreprend.*

*Les organisations internationales non gouvernementales jouent un rôle extrêmement important, mais il faut souligner l'opportunité que leur nombre ne s'accroisse pas indéfiniment; qu'au contraire, elles tâchent d'aboutir à une simplification et rationalisation de travail, moyennant la fusion de leurs activités toutes les fois que la similarité ou la complémentarité des matières traitées le justifie.*

*En outre, elles doivent s'efforcer de ne pas affaiblir leur élément distinctif fondamental, à savoir la possibilité d'aborder tout problème d'un point de vue strictement technique ou scientifique et d'en suggérer la solution optimum, même si l'on craint que d'autres instances — à une échelle supérieure — appelées à s'occuper du même problème, puissent se voir obligées, pour des raisons qui sont propres à elles, d'assumer à son égard une attitude complètement ou partiellement différente.*

Président de l'Agence de Voyage CIT-Roma. — Ancien Député au Parlement. — Ancien Commissaire National au Tourisme Italien. — Ancien Président de l'Union Internationale des Organismes Officiels de Tourisme. — Officier de la Légion d'Honneur.



## **Roger Savary**

Secrétaire général  
Fédération Internationale  
des Producteurs Agricoles.

*Pour attirer l'attention de l'opinion sur un aspect trop peu connu des problèmes contemporains, le cinquantième anniversaire de l'Union des Associations Internationales tombe à un moment propice.*

*Les années 60 verront un élargissement extraordinaire des activités de coopération internationale dont l'accession des nations africaines à l'indépendance vient de changer brusquement l'échelle. Mais la participation des gouvernements des nouveaux états aux travaux des instances internationales officielles précède actuellement celle de leurs élites aux échanges si fructueux et si nécessaires qu'assurent les associations internationales privées. Ce phénomène d'organisation accélérée à l'échelon gouvernemental qui n'est pas encore soutenu par des contacts approfondis entre citoyens des pays intéressés est à l'opposé des développements qui ont conduit à l'épanouissement de la collaboration internationale parmi les peuples dont l'évolution économique est plus ancienne.*

*Les congrès internationaux de naguère, précurseurs des organisations non gouvernementales d'aujourd'hui, avaient précédé de longtemps la création des institutions officielles. Ce sont les rapports humains entre les dirigeants des organisations professionnelles, des syndicats, des universités, des mouvements de jeunesse, des associations féminines, des sociétés d'entraide sociale et des innombrables groupements qui rassemblent les individus au gré de leurs intérêts ou de leurs aspirations communes, qui avaient préparé et cultivé le terrain de la coopération intergouvernementale.*

*L'élargissement des organisations non gouvernementales aux pays hier encore dépendants est urgente. Mais elle pose de difficiles problèmes. Bien souvent les structures nationales font défaut. Plus souvent encore, les ONG nationales des pays neufs manquent du minimum de ressources qui leur permettrait de participer utilement aux activités internationales, voire même de couvrir les frais de voyage inévitables. Cependant la contribution que peuvent consentir les membres actuels des ONG internationales au financement de cette participation de nouveaux adhérents est forcément limitée. Or, les questions présentant le plus grand intérêt pour les pays jeunes sont bien souvent autres que celles auxquelles s'attachent traditionnellement les pays d'Europe ou d'Amérique. Les ONG internationales voient ainsi leurs responsabilités et leurs charges s'alourdir sans qu'apparaisse le moyen d'y subvenir.*

*La recherche d'une solution de ces difficultés alourdira encore la tâche de l'UAI. Mais elle lui donnera de nouveaux motifs d'en appeler au soutien fidèle de ses membres qui lui souhaitent un second demi-siècle de fructueuse activité.*



## Pierre Vasseur

Vice-Président,  
Union des Associations Internationales.  
Secrétaire général honoraire,  
Chambre de Commerce Internationale.

*Les trois dernières décennies ont prouvé que la création d'organismes internationaux relevait d'une loi naturelle et l'on a parfaitement décrit le mouvement qui entraîne la société, comme la matière vivante, vers des états de complexité et de conscience croissants.*

*L'apport des « Associations Internationales » et de l'UAI est incontestable. Elles ont contribué au perfectionnement technique de leurs membres. Elles ont été des instruments de cohésion au sein d'une même profession... d'harmonisation des efforts des divers pays. Elles ont été bénéficiaires pour les individus, les groupes sociaux et la collectivité internationale.*

*Des philosophes en tour d'ivoire et des colonels-politiciens que la discipline et la loyauté internationale gênent dans leurs manœuvres, essayent de tourner en ridicule ces formations qui sont l'antithèse de l'égoïsme, du nationalisme et de l'isolement, mais ils sont à contre-courant de l'histoire.*

*En effet Malraux l'a dit : «Les jeux individuels sont dépassés». Le Père Teilhard de Chardin l'a expliqué : «grâce à la technique et au brassage des peuples, nous voyons se constituer l'humanité totale et, par elle, en elle, une conscience collective qui rayonne et rayonnera plus de lumière que la conscience individuelle ». Et Carl Jaspers a précisé : « C'est seulement maintenant que nous avons conscience d'être dans le monde... L'histoire, pour la première fois, est devenue universelle... Nous ne faisons que commencer ».*

*Dans cet univers que la spécialisation technique et les intérêts particuliers morcellent à l'infini et qui est menacé : dans certaines zones, par l'explosion des instincts primitifs exacerbés par la faim et la misère; dans d'autres par le délire de richesse et de puissance des grandes unités économiques et des gouvernants qui ont perdu le sens de la mesure; et, de tous côtés par une pan-technocratie qui mécanise les hommes et bureaucratise les nations...*

*La tâche des Associations Internationales est essentielle.*

*Elles doivent mieux faire comprendre aux hommes l'interdépendance des différentes disciplines et des patries, nous préparer à une coopération internationale ouverte, nous insuffler ce civisme qui nous permettra de dégager l'éthique qui — si nous voulons échapper aux catastrophes du matérialisme pur — doit animer une productivité croissante et permettre cette « socialisation » (biologique et humaine au-delà du politique) qui, comme l'a démontré Teilhard de Chardin, « signifie non pas la fin mais le début de l'ère de la personne ».*



## Louis Verniers

Membre du Comité de Direction  
de l'UAI.

Ancien Professeur et ancien fonctionnaire, en dernier lieu Secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique de Belgique. — Ancien Vice-Président du Conseil exécutif de l'Unesco.

*A l'occasion de la célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la création de l'Union des Associations internationales il me plaît de formuler publiquement mes vœux les plus ardents pour le succès croissant d'une organisation qui peut être légitimement fière des efforts accomplis depuis un demi-siècle, d'autant plus légitimement que ces efforts ont été davantage stimulés par l'enthousiasme persévérant d'un petit nombre de personnes que par des encouragements financiers provenant soit de pouvoirs publics soit de mécènes privés.*

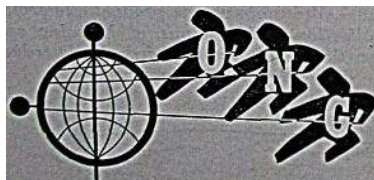
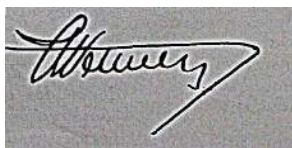
*N'est-il pas remarquable, en effet, qu'en dépit de la modicité de ses ressources budgétaires le Secrétariat de l'UAI puisse afficher un si riche bilan de réalisations utiles à la coopération internationale non gouvernementale et intergouvernementale ?*

*Un tel bilan ne devrait-il pas susciter de la part des bénéficiaires — les grandes administrations publiques, l'Organisation des Nations Unies, l'Unesco et les autres institutions spécialisées, et aussi des ONG elles-mêmes — un intérêt plus direct et, partant, un soutien moral et matériel moins platonique ?*

*Tel est mon souhait, en tout cas, et je ne désespère pas de le voir exaucé, en dépit de la crise présente de la coopération internationale, et peut-être à cause de cette crise même.*

*Ce n'est pas le moment de laisser tomber les bras, mais, au contraire, de retrousser les manches et d'œuvrer avec plus d'ardeur et de ferveur que jamais.*

*L'Union des Associations internationales reste animée de cette ferveur et poursuivra et intensifiera ses efforts pour contribuer à bâtir un monde meilleur, plus fraternel. On y garde « le rameau vert entré les dents ».*



## Louis Verniers

Membre du Comité de Direction  
de l'UAI.

Ancien Professeur et ancien fonctionnaire, en dernier lieu Secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique de Belgique. — Ancien Vice-Président du Conseil exécutif de l'Unesco.

*A l'occasion de la célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la création de l'Union des Associations internationales il me plaît de formuler publiquement mes vœux les plus ardents pour le succès croissant d'une organisation qui peut être fière des efforts accomplis depuis un demi-siècle, d'autant plus légitimement que ces efforts ont été davantage stimulés par l'enthousiasme d'un petit nombre de personnes que par des encouragements financiers provenant soit de pouvoirs publics soit de mécènes privés.*

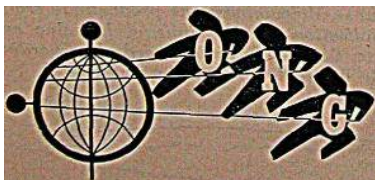
*N'est-il pas remarquable, en effet, qu'en dépit de la modicité de ses ressources budgétaires le Secrétariat de l'UAI puisse afficher un si riche bilan de réalisations utiles à la coopération internationale non gouvernementale et intergouvernementale ?*

*Un tel bilan ne devrait-il pas susciter de la part des bénéficiaires — les grandes administrations publiques, l'Organisation des Nations Unies, l'Unesco et les autres institutions spécialisées, et aussi des ONG elles-mêmes — un intérêt plus direct et, partant, un soutien moral et matériel moins platonique ?*

*Tel est mon souhait, en tout cas, et je ne désespère pas de le voir exaucé, en dépit de la crise présente de la coopération internationale, et peut-être à cause de cette crise même.*

*Ce n'est pas le moment de laisser tomber les bras, mais, au contraire, de retrousser les manches et d'œuvrer avec plus d'ardeur et de ferveur que jamais.*

*L'Union des Associations internationales reste animée de cette ferveur et poursuivra et intensifiera ses efforts pour contribuer à bâtir un monde meilleur, plus fraternel. On y garde « le rameau vert entré dans les dents ».*



**W. P. Watkins**

*Director, International Co-operative Alliance.*

*The most damaging criticism passed upon the former League of Nations was that it was not so much a league of nations as a league of governments. Article 71 notwithstanding, the United Nations and Specialised Agencies cannot be entirely exempted from that criticism, today. The very fact that they are inter-governmental organizations pre-disposes them to accept governments as the equivalent of nations. Whether they may properly do so depends on the degree to which the nations really participate in governmental attitudes and policies.*

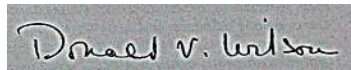
*The consultative status granted to international non-governmental organizations does something to correct this bias because it permits people, grouped according to interests, principles and ideals rather than nationality, to speak directly to the great inter-governmental organizations, follow and influence their activity, collaborate with them, and keep them constantly aware of the peoples whose greater security and well-being form the ultimate end of all their work. An essential condition of progress in world affairs is the mutual understanding and confidence between the officers of the inter-governmental organizations and the internationally-minded citizens of the world.*



**Donald V. Wilson**

Secretary General, International Society  
for Rehabilitation of the Disabled.

*The international non-governmental organizations have an opportunity in this period of civilization's struggle for survival to relate their services for mankind to the total effort to effect better understanding among the world's citizens. Such understanding is one essential to the achievement of world peace. By participating in international programs of voluntary and non-governmental organizations, channels of communication are set up which exceed national boundaries. Through international meetings humanitarians have an opportunity to talk with each other about the fundamental and universal problems affecting the lives of all peoples regardless of race, color creed or national affiliation.*



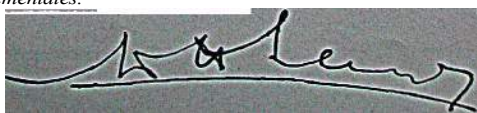
# Coopération organique et pratique

LES objectifs que s'assigne l'Union des Associations internationales depuis cinquante ans n'ont perdu ni de leur raison d'être, ni de leur importance. Le développement croissant de ces institutions inter gouvernementales qui marque la deuxième moitié de notre siècle s'accompagne d'une coopération organique et pratique de ces institutions avec les organisations non gouvernementales. L'Unesco, qui, parmi les organisations du système des Nations Unies, est celle qui maintient des relations de travail avec le plus grand nombre d'organisations non gouvernementales, souhaite que celles-ci non seulement ne perdent pas de leur vitalité, mais continuent à développer leurs multiples activités. Aussi l'Unesco suit-elle avec sympathie les efforts de l'Union visant à mettre au service de nombreuses organisations non gouvernementales les instruments de travail leur permettant de remplir de façon plus efficace et leur mission propre, et leur tâche d'auxiliaires des institutions intergouvernementales.

par **Vittorino Veronese**  
Directeur Général de l'Unesco

Parmi ces instruments, l'Annuaire des organisations internationales publié par l'Union est d'une valeur et d'une utilité particulières pour tous ceux qui, toujours plus nombreux cherchent à se documenter sur le réseau de plus en plus complexe de la coopération internationale non gouvernementale.

Ce fut pour moi un privilège et un plaisir que d'être associé pendant plusieurs années aux travaux de l'Union, avant d'être appelé aux fonctions de Directeur général de l'Unesco. C'est donc à plus d'un titre que j'adresse à l'Union mes vœux très chaleureux de succès dans son œuvre toujours plus nécessaire à la cause des relations internationales non gouvernementales.







*L'historien de l'avenir, quand il voudra décrire ce grand tournant de l'histoire humaine, trouvera sa meilleure documentation dans les publications de l'UAI, dans celles qui ont été publiées déjà par elle au cours de ces cinquante dernières années, dans celles qui sont encore en cours de publication ou d'étude et sont appelées à paraître au cours des années à venir.*

*Cet historien devra mentionner l'œuvre de pionnier effectuée par VU AI, pour étudier et encourager la coopération internationale à une époque où il n'existait encore aucun institut de relations internationales et où aucune université n'avait inscrit ce sujet dans son programme d'enseignement.*

*Je ne sais, si prenant entre autres connaissance des messages inclus dans le présent numéro d'« Associations Internationales », il notera les préoccupations manifestées dès cette moitié du XX<sup>e</sup> siècle à l'égard de l'avenir des organisations internationales non gouvernementales et s'il manifestera sa surprise du peu de soutien que paraissaient apporter, d'une façon générale, nos contemporains à l'action poursuivie par l'Union des Associations Internationales.*

*Celle-ci peut, en tous cas, se dire qu'elle s'est, durant les cinquante années passées, consacrée avec foi et abnégation au service de la coopération internationale.*

*Ses fondateurs n'ont pas cherché les honneurs ou l'argent. Passionnés par le mouvement international, dont ils étaient parmi les premiers à deviner l'importance, ils se sont voués tout entiers à en étudier et en favoriser l'organisation.*

*Pour eux l'internationalisation n'était que « le prolongement du vaste mouvement qui a créé antérieurement dans l'histoire la régionalisation et la nationalisation ». Ils voyaient dès 1910 que se constituait « progressivement une vaste organisation destinée à embrasser tous les Etats, toutes les nationalités. Loin de chercher l'abolition de celles-ci, elle se fonde au contraire sur elles, cherchant à les harmoniser en une synthèse supérieure ». « Et puisqu'aussi bien il n'est culture si profondément nationale qui puisse vivre et se développer si elle ne rejoint le mouvement universel des esprits, il importe que soit réalisée la synthèse humaine des diversités nationales et que soit dégagée de celles-ci ce qu'on a appelé l'esprit de polycivilisation ».*

*Depuis qu'ont été écrites ces lignes, il y a cinquante ans, que de chemin parcouru, malgré les heurts et les erreurs.*

*Mais sur un point plus précis, celui de la fonction et de l'audience accordées aux organisations internationales non gouvernementales, peut-on se déclarer satisfait de l'évolution, malgré la reconnaissance officielle du statut consultatif.*

*Toujours en 1910, les fondateurs de l'UAI déclaraient « Certes, les conventions internationales ne peuvent jamais créer que la structure juridique de la société internationale qui s'élabore sous nos yeux, et la doter d'organes officiels. De même qu'à l'intérieur de leurs frontières les Etats ne substituent pas entièrement leur action à celle de l'initiative privée et qu'ils ont besoin du concours des associations nationales créées dans des buts d'utilité publique, de même, dans le domaine international, une fonction similaire doit*

*être réservée aux libres groupements. Ils font partie de l'ossature même de l'organisation mondiale. Ne peuvent-elles prétendre à plus ?».*

*Cette question, me paraît d'une importance capitale. Sa complexité ne permet pas des solutions simplistes, hâtives ou extrêmes, mais il est évident, comme plusieurs des messages qui précèdent s'en sont fait l'écho, qu'une anxiété croissante est ressentie par beaucoup au sujet du rôle des organisations internationales non gouvernementales, dans l'Organisation internationale d'aujourd'hui et de demain.*

*L'Union des Associations Internationales a, depuis sa fondation, placé ce problème au centre de ses préoccupations et est le seul organisme dans le monde à s'en soucier comme tel.*

*Aussi, je ne puis m'empêcher, en ma qualité de président de l'UAI depuis l'année 1952, d'exprimer ma surprise et ma crainte de constater les résultats négatifs ou du moins si minimes des efforts que nous avons déployés pour obtenir des fonds en vue de procéder à des études.*

*Le Comité et le Secrétariat de l'UAI peuvent, je crois, se rendre l'hommage d'avoir, dans une certaine mesure, réussi à assumer convenablement les tâches de documentation et de service inscrites au programme de notre organisation.*

*Pour nos tâches d'étude et de promotion de la coopération internationale non gouvernementale, nous devons reconnaître la relative insuffisance de notre effort. Cette défaillance que nous devons déplorer, mais qui n'est pas définitive, est due à l'insuffisance de nos moyens. Toute l'activité de l'UAI a en effet été un tour de force et le résultat d'un grand labeur dans des conditions difficiles.*

*Nous avons certes obtenu des appuis et je voudrais ici adresser aux gouvernements, institutions et particuliers, ceux qui nous aident, l'expression de notre profonde gratitude.*

*Grâce à eux, l'Union des Associations Internationales a pu déjà réaliser une œuvre que l'on veut bien reconnaître comme concrète et solide. De même, grâce à eux, l'Union des Associations Internationales a pu acquérir un potentiel, dont l'efficacité dépendra uniquement de la compréhension d'un plus grand nombre de gouvernements, d'institutions ou de particuliers.*

*Au terme de ces cinquante premières années, nous pouvons présenter aussi un bilan très satisfaisant de relations amicales et confiantes avec la quasi-totalité des organisations internationales, intergouvernementales et non gouvernementales. Dans une large mesure, notre avenir et leur avenir dépendra, de l'intérêt qu'elles porteront, par delà leurs objectifs propres qui les accaparent naturellement au premier chef, aux problèmes généraux de la coopération internationale.*



*E. de la Vallée*



*Séance d'ouverture du 2<sup>e</sup> Congrès mondial des Associations internationales dans la grande salle du Palais des Académies de Bruxelles, en juin 1913.*



*Assemblée générale de l'UAI en septembre 1958, tenue au siège actuel de celle-ci, au Palais d'Egmont.*

# A l'Age de l'Espérance

par G.-P. SPEECKAERT

*Secrétaire général de l'UAI.*

A quel âge, une association commence-t-elle à vieillir? A l'âge sans doute où elle n'a plus d'espérance, c'est-à-dire lorsque ses objectifs et son programme ne sont plus tendus vers un but lumineux, mais pendent sans vie comme une voile marine coupée de tout souffle de vent.

Mais en fait, qu'est-ce qu'une association? Selon l'optique adoptée, on peut considérer que c'est quelque chose qui se situe entre l'individu et l'association supérieure qu'est l'Etat ou l'organisation intergouvernementale; un groupement d'individus, limité, conscient, organisé, prenant place entre l'individu et le peuple, c'est-à-dire la masse des individus. Le fruit de l'exercice naturel de l'activité humaine. Un régulateur ou agent d'équilibre des forces sociales. Une convention par laquelle plusieurs personnes mettent en commun leurs facultés, leurs connaissances, leur initiative, dans un but autre que de partager des bénéfices financiers.

Elle ne comporte pas d'abdication ou d'aliénation, mais des apports, des échanges qui ont pour résultat un accroissement des forces individuelles, une germination du progrès social, scientifique, économique.

Une association est surtout une personne — qualifiée de morale à juste titre espérante, — douée d'une vie qui n'est pas uniquement juridique; une personne qui doit lutter pour cette vie, laquelle compte des bons et des mauvais moments.

L'Union des Associations Internationales répond, croyons-nous, aux critères que nous venons d'énoncer. Son âge légal est de 50 ans, reconnu publiquement avec une certaine fierté,

âge qui est d'ailleurs sans doute celui d'un grand nombre de dirigeants d'organisations internationales, donc le bel âge. Peut-il être question pour l'UAI de parler d'un certain vieillissement? Nullement, car elle est essentiellement mue par l'espérance vers des objectifs en lesquels elle croit avec intensité.

Son passé constitue une histoire qu'elle peut évoquer avec une certaine fierté.

\*

C'est au mois de juillet 1906 qu'un premier rapprochement s'opéra entre les dirigeants de quelques institutions internationales ayant leur siège à Bruxelles.

On était au lendemain du Congrès d'expansion mondiale de Mons (1905) qui avait mis en lumière quelques-unes des nécessités de la vie internationale contemporaine. On était aussi à la veille de la Conférence de La Haye (1907) où devaient être posés les problèmes de l'organisation pacifique des relations entre les peuples.

Des faits se dégagèrent cette conception qu'un rôle de plus en plus important allait échoir aux Associations internationales et qu'une certaine coopération entre elles aurait pu être féconde en résultats heureux.

Les idées prirent corps et au mois de juin 1907 une assemblée réunissait les représentants d'une vingtaine d'associations internationales domiciliées en Belgique et décidait de créer un *Office Central des Associations Internationales*, dont pourraient faire partie toutes les institutions quel que soit leur siège.

Il avait pour but d'étudier les questions d'organisation, de coordination des efforts.

d'unification des méthodes en ce qu'elles ont de commun ou d'analogues pour les diverses institutions, de créer la coopération entre les institutions, notamment pour l'information, la documentation et l'extension des relations.

Le fait que le Congrès Universel de la Paix, tenu à Londres en 1908, invita « toutes les associations et institutions internationales existantes à se grouper elles-mêmes en fédération autour de l'Office Central des Associations Internationales de Bruxelles » montre l'écho qu'eut cette initiative.

Les deux principaux travaux de publications réalisés par l'Office furent la publication de l'Annuaire de la Vie Internationale (édition 1908-1909) et de l'Enquête sur l'Association Internationale.

L'étape suivante fut l'organisation à Bruxelles, du 9 au 11 mai 1910, du premier Congrès - Mondial des Associations Internationales, qui rassembla les dirigeants de 132 groupements internationaux, et donna naissance à l'Union des Associations Internationales, comme successeur de l'Office Central des Associations Internationales.

Selon les fondateurs de l'UAI, au premier rang desquels se trouvent ceux qui allaient être les chevilles ouvrières, MM. Henri La Fontaine et Paul Otlet, « graduellement, les efforts de tous ces groupes convergent vers un même but : organiser la vie internationale sur des bases aussi stables et aussi régulières que la vie nationale; tout en respectant les groupements nationaux, sources de force et foyers de vie intense, leur superposer une société internationale qui réponde aux besoins de coordination et d'entente, qui s'affirment de toutes parts; unir le monde civilisé en une action commune pour le progrès général et assurer ainsi toute son ampleur à l'activité humaine.

« Une loi fatale de solidarité a, de siècle en siècle, par stades successifs, mené les hommes du groupement familial au groupement mondial. Rien ne peut entraver cette évolution nécessaire. On a pu la retarder, mais l'heure est venue d'en accélérer la marche et de préparer son triomphe dans le plein éveil de la conscience collective.

» Déjà la vie internationale tend de plus en plus à seconder et à diriger la vie individuelle des nations. Dans tous les domaines se mani-



Le siège de l'Union des Associations Internationales au Palais d'Egmont, à Bruxelles.

festent les interpénétrations constantes des idées. Les besoins et les intérêts étouffent actuellement dans des limites politiques trop restreintes, les activités innombrables, intellectuelles et matérielles, débordent les frontières et s'apparentent à la pensée et à la production universelles. L'isolement volontaire est redouté parce qu'il aboutit à l'immobilisme et à la stérilité.

» Après les grandes et nombreuses transformations politiques, scientifiques, économiques, techniques et sociales opérées au XIX<sup>e</sup> siècle, le XX<sup>e</sup> siècle s'annonce comme devant donner à la communauté civilisée une structure générale nouvelle mieux adaptée aux conditions nouvelles.

» Cette structure tiendra compte à la fois des relations entre les nations et des relations entre les intérêts de plus en plus spécialisés. Elle : découplera les forces des collectivités et fera de l'internationalisme un facteur de la civilisation. » (1)

Nous devons renoncer à nous attarder sur cette époque où les meilleurs commençaient à sentir que « l'humanité est travaillée par un besoin d'entente et d'union qui grandit dans la même proportion que les échanges d'idées et de produits » (Numa Droz).

Epoque où l'idée de l'association apparaissait comme la formule de l'avenir. A l'inauguration, à Washington, le 26 avril 1910, du

(1) *L'Union des Associations Internationales*, 1912. pp. 10-11 (publication UAI, n° 25 a).

Palais de l'Union des Républiques Américaines, M. Elihu Root déclarait : « The process of civilization is by association. In isolation, men, communities, nations tend back toward savagery. Repellant differences and dislikes separate them from mankind. In association, similarities and attractions are felt and differences are forgotten. There is so much more good than evil in men that liking comes by knowing ».

Les cinquante années d'existence de l'UAI se divisent en trois périodes.

La première période, de 1910 à 1914, fut celle d'un commencement ambitieux, animé par des vues grandioses, exactes encore que parfois prématurées pour l'époque, de fondateurs passionnés par la tâche à laquelle ils s'étaient attelés. Elle bénéficia de l'appui moral des organisations internationales et de la collaboration "des esprits les plus distingués de l'époque, ainsi que d'une aide financière suffisante, fournie pour une bonne part par le grand internationaliste que fut Andrew Carnegie, mais aussi par l'Union Interparlementaire, le Gouvernement belge, etc.

La seconde période, de 1915 à 1948, fut celle des difficultés. La guerre avait brisé l'essor de l'institution; ensuite toute l'attention se porta sur l'œuvre naissante de la Société des Nations, qui reprenait certaines des tâches entreprises ou projetées par l'UAI; des heurts surgirent et le travail de l'organisation, mis en veilleuse, fut surtout constitué par un labeur de documentation sans diffusion et l'expression d'opinions parfois mal libellées et comprises, mais dont les événements ultérieurs ont prouvé la justesse.

La troisième période, de 1949 à 1960, est difficile à juger par quelqu'un qui l'a vécue d'aussi près. Elle se caractérise, croyons-nous, par un ajustement initial du programme et de la structure alignés sur des buts plus modestes, par une production de publications solides, par la création de relations amicales et confiantes avec l'ensemble des organisations internationales. Mais on ne peut dire que ses préoccupations de fond relatives à l'avenir de l'organisation internationale aient encore vraiment fait souche.

D'ailleurs, d'une façon générale, nous sommes tentés de résumer ces cinquante années de

vie de l'UAI, c'est-à-dire d'efforts et d'espoirs, en disant que son œuvre a comporté trois éléments : des publications unanimement appréciées, des vues parfois moins goûtées concernant les vertus et défauts de l'organisation internationale, enfin un esprit et labeur auxquels on veut bien rendre spontanément hommage.

Personnellement, nous estimons qu'il n'est pas inadéquat qu'un organisme de la nature de l'UAI exprime des idées et des suggestions qui ne soient pas toujours approuvées par tous. C'est dans son rôle *et* elle nous paraîtrait y manquer en se contentant de soutenir les opinions unanimement admises. Comme elle ne parle pas au nom des organisations internationales, celles-ci ne peuvent en souffrir préjudice, et ne recueillent jamais que le bénéfice des résultats éventuellement atteints.

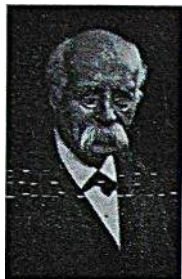
A côté de son action de documentation et d'information, l'UAI doit continuer, avec foi et imagination, à chercher à interpréter -les faits, souligner les tendances nouvelles, organiser un travail en commun de recherches intellectuelles et de services matériels.

Dans les pages anglaises qui suivent, on a mentionné quelques-unes des préoccupations et activités de l'UAI qui dépassent l'action de documentation et de publication. Ces exemples, s'ajoutant d'ailleurs à la liste complète des publications de l'UAI insérée à la fin de ce numéro, montrent que l'Union des Associations Internationales, à l'heure du gâteau de 50 bougies, ne considère pas que son œuvre est terminée.

Elle croit que l'espérance qui l'anime, et qui fait sa jeunesse, est la même que celle qui brille dans les yeux des populations de tous les pays du monde, et spécialement de celles des pays neufs, à l'égard du monde de demain, où l'individu sera plus heureux, parce que chacun bénéficiera des progrès de la civilisation technique et parce qu'un courant spirituel nouveau, appuyé par les organisations internationales, aura su implanter un esprit de justice internationale et de collaboration dans l'amitié.

Aujourd'hui, comme il y a cinquante ans, l'Union des Associations Internationales veut contribuer à « unir le monde pour une action commune pour le progrès général et assurer ainsi toute son ampleur à l'activité humaine ».

# Fifty years in the life of the Union of International Associations



Paul OTLET



Henri LA FONTAINE

1907 **The Central Office of International Associations** was founded in Brussels on the initiative of Henri La Fontaine, Nobel Peace Prize winner of 1913, and of Paul Otlet.

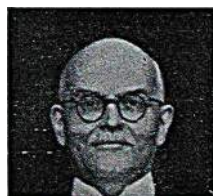
1910 **First World Congress of International Associations** and enlargement of the Central Office into the **union of International Associations**. Publication, with the support of the **Carnegie Endowment for International Peace**, of *l'Annuaire de la Vie Internationale* (Yearbook of International Life), the magazine *La Vie Internationale* (International Life), and numerous studies.

1913 **2nd World Congress of International Associations**.

1920 Resolution presented to the **League of Nations** urging the constitution of an **International Organization for Intellectual Workers**, which led to the creation in 1922 of the **Commission for Intellectual Co-operation of the League of Nations**.

Organization of the 1st session of an **International University**, in which 47 professors from 10 countries gave 143 lectures to some hundred

students from 11 countries. Thirteen international organizations had Chairs. Acquisition by Royal Decree of 2 July of **legal status** under the Belgian law of 25 October 1919 on international associations having scientific aim.



Jules POLAIN

1923 Publication, under the auspices of the **League of Nations**, of a **Code des vœux internationaux** (Directory of International Resolutions).

1948 On the initiative of Jules Polain and with the help of a legacy from Senator Henri La Fontaine, the U.I.A. **resumed activity** under the pre-

sidency of Paul van Zeeland, with a modified structure: that of an institute with individual members, elected in their personal capacity, and with the collaboration of corresponding organizations.

1950 Resolution of the Economic and Social Council of the United Nations establishing **official collaboration** between the Secretariat of the U.N. and the U.I.A. for the publication of the **Yearbook of International Organizations**.

1951 Grant of **consultative status** (register) with the **Economic and Social Council of the U.N.**

1952 Grant of **consultative status** with **Unesco**.

1956 Three-year grant in aid of general development awarded by Ford Foundation.



G P SPEECKAERT



## *Not by publication alone...*

Inevitably the outside world tends to judge an organization by its materially tangible products, by its output of books, big or little, and periodicals, light or heavy. The Union of International Associations has no reason to be ashamed of its efforts on this front.

But it can justly claim other achievements, less tangible perhaps, but nevertheless significant contributions to the growing general consciousness of the real nature of international co-operation and its role in the future welfare of all mankind.

Recorded opposite are some of the highlights in the progress of the UIA itself, from its conception in 1907 until today. In the following pages are notes, given by way of example, of some of the activities that have absorbed UIA energy during the last seven years or so.

Holding small but expert meetings has proved a fertile method of introducing new ideas, clarifying old ones, or of trying to bring order into some pre-existing terminological chaos, (see, for instance, " Nomenclature of International Meetings ", " International Congress Organization ", " Convention to Facilitate the Work of International Non-Governmental Organizations "; both the first and the last subjects have, incidentally, been subsequently taken up at inter-governmental level).

Thoughts have been developed on the value of international non-governmental activity (under the heading " Evaluation of International NGOs " we quote Professor Georges Langrod on some of the factors involved); and the problem of IGO/NGO relations has been raised, (see " Inter-governmental and Non-governmental ").

Educational projects are necessarily long-term operations. Time will flow before a proposal for reforming university teaching on education (see " University Education ") can take effect, but professorial circles have been led to discuss the question and to appreciate the importance of balancing the teaching of political history with the teaching of non-political history.

## *Nomenclature of International Meetings*

About thirty distinguished individuals, of various nationalities and belonging to 22 international non-governmental organizations, as well as five officials from the European Centre of the United Nations and the Specialized Agencies concerned with relations with NCOS, took part in an exchange of views organized by the Union of International Associations at Geneva on 2 July 1953 on the nomenclature of different types of international meetings. President d'honneur was Miss A. Kane (New Zealand) and Chairman was Dr. O. Leimgruber (Switzerland), both members of the UIA.

Thanks to the courtesy of the Council of European Municipalities the gathering was held in the Maison des Communes d'Europe.

Participants were clearly anxious to avoid the creation of a new terminology, and to bear in mind the aspects, often contradictory, let it be said, of the present situation. If some of those present were in favour of very wide definitions, the majority recommended sufficient precision to ensure effective differentiation between the types of meetings. In spite of initial differences of opinion, unanimity was reached on the desirability of suppressing certain words.

The group had before it a working paper in French entitled : " Définition des réunions internationales ", prepared by the UIA to meet a request made by the preceding meeting held in Paris on 9 March 1953.

## *Evaluation of International Non-Governmental Organizations*

" For many a long year the UIA has been conducting a regular campaign to secure understanding of the mission of international non-governmental organizations (INGOs) in the contemporary world, and of their great significance, generally underestimated at the present time, in the field of peaceful international co-operation. This work of the UIA is all the more meritorious because it is that of a pioneer and precursor; indeed the UIA operates practically alone, with no outside aid worth mentioning, in face of more or less general indifference. Yet logically this problem, of prime importance for the future of international co-operation, ought to be tackled by systematic collaboration on the part of international bodies, both inter-governmental and non-governmental, as well as with financial support from public and private funds. It has been rightly said that the future of the international community depends in large measure on the results of just such an effort.

Up to 1953 the UIA's work consisted in the inception and continued improvement of its Bulletin (now " International Associations") in the progressive expansion of its day activities outside the continent of Europe, in its association, thanks to arrangements for consultation, with the principal inter-governmental agencies (especially the UN and Unesco), and finally in making available to all interested parties some admirable publications (pride of place being taken by the successive " Yearbooks "). If documentary material of undeniable value, even though still rudimentary in character, has in this way been put at the disposal of inter-governmental institutions and international NGOs, in the sphere of research *stricto sensu* the UIA's work has been inevitably seriously cramped for financial reasons. All the same, if we survey current literature on the subject, it is easy to see that the UIA's publications constitute at least 90 per cent of the output to date on these problems.

Obviously this research work (of which the enquiry on the dilemma of international congresses, the analysis of the relations of inter-governmental institutions with INGOS, the study

of the latter's relations with extra-European countries, and the compilation of preliminary statistics on the subject mark the major stages) could only culminate in a comprehensive survey which is, indeed sorely needed. Its object would be" to evaluate the mission of INGOS, to compare this mission in abstracto with what has actually been accomplished, to distinguish the fundamental criteria and the *differentia specifica* of INGOS in relation to allied phenomena of collective life. In this way it would be possible to elaborate the studies made in the past regarding the legal status of INGOS; their structure and evolution; their methods of working and their eventual collaboration (in order to co-ordinate their efforts and avoid overlapping and waste of energy and funds). " (G. Langrod , June 1955)

In December 1955 a contract was concluded between Unesco and the Union of International Associations whereby the latter received a grant for the drawing up in 1956, with the help of experts, of a detailed plan for evaluating the role, functioning and activities of international non-governmental organizations in the educational, scientific and cultural fields.

## *Inter-governmental and Non-Governmental*

"...When we reflect on the few efforts that have so far been made by non-governmental international organizations to study, organise and renew themselves, must we not admit that the international non-governmental organizations are the middle classes of international co-operation ? Do they not, in fact, occupy in respect of international co-operation the same place as the middle classes occupy in respect of the economic life of Europe ?



Senator Et. de la Vallée Poussin, presiding at the UIA General Assembly in June 1955 in Paris. On his left Mr. Pierre Vasseur, Vice-President, and Mr. J. H. Oldenbroek; on his right Mr. G. P. Speeckaert, Secretary-General, Dr. M. Habicht and Professor G. Langrod.

- The transformation of international organization during the first century of operations is characterized by the more and more clearly marked separation between the two sectors, inter-governmental, and non-governmental, and the multiplication of international bodies partly due to specialization.
- Inter-governmental organizations have developed considerably, whereas the NGOs have not developed sufficiently.
- NGOs should cultivate their three assets : imagination, vitality, representation of and action on public opinion.
- NGOs are under-developed social powers. Up to the present they have not attracted the necessary investments.
- A new orientation should be given to relations between IGOS and international NGOs : reciprocity of support.

(G. P. Speeckaert, September 1958)

## *Convention to Facilitate the Work of International Non-Governmental Organizations*

On 29 May 1959 the Union of International Associations deposited a draft with the Director-General of Unesco, asking him to consider the possibility of drawing up, on the basis of the proposals contained therein, an international Convention aiming at facilitating the work of international non-governmental organizations, and submitting it to a future General Conference of Unesco, with a view to its adoption by Member States.

It was emphasized that the UIA was well aware that this preliminary draft may not be perfect in form, and that doubtless modifications and additions would also to be made as regards content.

This project arises directly out of a wish expressed at the Conference of UIA Corresponding Organizations in Brussels in September 1958 to the effect that international NGOs should be able to secure a kind of Declaration recognizing the value of their activities and offering at least a minimum of facilities in carrying out their work.

Consultative meetings of UIA Corresponding Organizations, or rather their leaders, in a personal capacity, were subsequently held in Brussels, Paris, New York, Geneva and London, enabling the views of 70 qualified individuals to be collated, on the principle, on the mechanism, on the beneficiaries, on methods of registration and checking.

Besides enabling the text of the draft to be improved, these meetings showed clearly that NGOs are in favour of such a Convention being adopted. Admittedly, it is not equivalent to endowing international non-governmental organizations with an international legal status. However, it might well contribute to leading the way to such a status, and anyhow it would itself meet the most urgent needs.

## *International Congress Organization*

"We must assume that there will be 1,000 important international congresses every year and that this number will increase, as will the number and size of the national or regional congresses leading up to them. And to an increasing extent, both nationally and internationally, specialized "salons" will be arranged in conjunction with these congresses.

It is therefore essential that the congress organizers should know exactly what the congress technicians can provide, just as the technicians must know exactly what the congress organizers need. A congress organizer must in fact be a good administrator, a good diplomat and a man of vision.

All this calls for men with a new outlook and for new and continually improved techniques — and it also calls for co-ordination between such men and such techniques."

(P. Vasseur, February 1959)

A first exchange of views between representatives of international associations and specialists directly concerned with the different angles of international congress organization was arranged in Düsseldorf from 5 to 7 February 1959 by the Union of International Associations with the collaboration of the International Association of Congress Palaces.

It provided an opportunity to consider the problems arising out of modern techniques in relation to international meetings, as regards personnel, premises and equipment. New trends were identified. It was possible to clarify the steps to be taken in the field of information, study and co-ordination in order to ensure the success of international gatherings by satisfying simultaneously the participants, the organizers and the suppliers of accommodation.

In réponse to a widely expressed desire at the Düsseldorf congress, the UIA arranged the 2nd Congress of International Congress Organizers and Technicians at Lausanne from 15 to 18 March 1960.

This meeting, attended by over 300 people from 28 countries, was undoubtedly the first in the history of the international movement to bring together such a large number of international organizations — 13 inter-governmental organizations and 64 non-governmental organizations — for the purpose of examining a technical problem common to them all.

Under the patronage of Mr. Max Petitpierre, President of the Swiss Confederation and Head of the Federal Political Department, the meeting was organized by the Union of International Associations, with the co-operation of the International Association of Congress Palaces, the International Association of Conference Interpreters and the International Federation of Translators.

In the course of twelve sectional meetings and four plenary sessions, the Congress of International Congress Organizers and Technicians, taking as a basis the problems facing leaders of international organizations, examined the general and administrative organization of congresses, the most fruitful methods of communication during a congress, the distribution of duties between international headquarters and the national and local branches, reception of participants, their contacts with each other and with the host country their travel and accommodation, the preparation and distribution of documentation, language problems, external relations, congress premises and the question of visual devices.



*Düsseldorf 1959.*



*Lausanne 1960.*

## *University Education*

" Developments arising out of the action of international co-operation appear to demand the extension of programmes and research, by including the study of institutional and sociological phenomena which are radically modifying the relations between peoples.

It would be desirable for such a body as the International Association of Universities to compile an exact inventory of courses and seminars now offered by the principal universities on the subject of international organization, and follow it up with model curriculum for an advanced course on international co-operation, considered as a new branch of instruction. Having closely examined several cases I think we can safely assert the subject has hardly been touched, with the emphasis placed mainly on the United Nations and with the international non-governmental sector totally ignored. At a time when 149 inter-governmental and 1,060 international non-governmental organizations are exercising a considerable, and growing, influence on the destiny of the world and on human progress such a lacuna is more than regrettable. Such shortcoming is clearly brought out by the very limited number of studies that have been devoted to international structure, the working of international institutions, their evaluation, and the future prospects of international co-operation.

People are apt to ignore or underestimate the immense reservoir of social and intellectual forces constituted by international non-governmental organizations, with all the possibilities they offer, devoted as they are to the cause of progress and peace. It must not be forgotten that membership of some of them runs into the tens of millions.

Thanks to the fact that they bring together persons who already have common professional or ideological interests they have vigorous roots in public opinion. Their leaders, enjoying the confidence of their members, can effectively contribute to education for international understanding and to the disruption of national egoism, just as they could, in some particular case, use their pressure groups for nefarious purposes.

Stress should be laid on the essential contribution which international non-governmental organizations, imbued as they naturally are with the spirit of international mutual-assistance, can bring to the execution of programmes of technical assistance, together with a special capacity to promote social and human welfare parallel with economic progress. And must it not be admitted that in this field, as in others, private initiative has gone in advance of governmental efforts ? Would not closer collaboration and joint action by the public and private, sectors greatly enhance the efficiency of work on behalf of less favorably placed peoples by underlining its international character, meeting in this way the aspirations of such peoples ?...

If the universities are to adapt themselves to the new trends in human society, they must reconsider their educational programme relating to international life, no longer treating it as a subsection of law. They must broaden their field of study at the inter-governmental level, just as they must stop ignoring the international non-governmental organizations. They must look at the phenomenon of international co-operation in all its vitality and influence on human beings, in all its multifarious aspects. (1) " (G. P. Speeckaert, 1960)

(1) Extract from «International Organization and University Education», by G. P. Speeckaert, in *International Associations*, February 1960.

# LA STRUCTURE INTERNATIONALE EN 1960<sup>(1)</sup>

par E. S. TEW

TABLEAU I

## LES DATES DE NAISSANCE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES EN ACTIVITE AUJOURD'HUI

Pratiquement inexistante en 1840, la structure internationale s'est pleinement développée à partir de 1950. Dès ce moment le rythme de création des organisations internationales s'accéléra. Le chiffre absolu, — c'est-à-dire celui des organisations disparues y compris — donne pour les années 1945 à 1954 un total de 711 organisations, soit une moyenne de 71 par an. (2)

Dans le tableau ci-dessous le chiffre moyen des organisations créées chaque année depuis 1950 et encore en activité se maintient aux environs de 60. (3)

Cependant le rythme de création des organisations internationales non gouvernementales a tendance à se ralentir. Cette baisse eut été sans doute plus marquée si la naissance des communautés européennes n'avait provoqué une remarquable efflorescence de groupements nouveaux dans le secteur professionnel de l'industrie et du commerce.

DOMAINES D'ACTIVITE	NOMBRE D'ORGANISATIONS EXISTANT ACTUELLEMENT, LES PERIODES INDIQUEES									Total
	Jusqu'à 80	1861- 1900	1881- 1920	1901- 1920	1921- 1940	1941- 1944	1951- 1955	1956- 1957	1958- 1959	
							1950			
<i>Organisations non gouvernementales :</i>										
Bibliographie, documentation, presse . . . . .	—	—	1	1	9	5	12	3	3	34
Religion, développement moral . . . . .	4	8	9	14	21	19	9	1	2	87
Sciences sociales . . . . .	—	1	2	4	13	23	7	4	3	57
Relations internationales . . . . .	—	1	3	10	16	30	19	1	6	92
Politique . . . . .	—	—	—	1	1	8	7	—	—	17
Droit, administration . . . . .	—	3	2	1	14	5	6	3	3	37
Entraide sociale . . . . .	2	1	1	5	13	18	7	7	2	56
Professions, employeurs . . . . .	—	—	2	8	12	16	26	4	5	73
Syndicats . . . . .	—	—	4	11	8	16	6	1	8	54
Economie, finance . . . . .	—	—	—	2	6	8	4	4	2	26
Commerce, industrie . . . . .	—	—	1	11	25	37	51	13	25	163
Agriculture . . . . .	—	—	1	4	9	10	13	5	4	46
Communications, tourisme . . . . .	—	—	1	5	6	12	17	10	4	57
Techniques . . . . .	—	—	2	2	18	12	15	4	7	60
Sciences . . . . .	—	—	1	7	17	15	13	22	4	83
Santé, hygiène . . . . .	—	—	1	15	35	31	26	5	10	123
Education, jeunesse . . . . .	1	—	3	8	9	23	14	8	2	68
Arts, littérature, radio, cinéma, TV . . . . .	—	—	—	—	9	23	10	11	4	57
Sports, loisirs . . . . .	—	—	5	13	24	12	1	5	5	65
Total :	7	16	49	133	269	326	265	93	97	1255
<i>Organisations gouvernementales :</i>										
Nations Unies et institutions spécialisées . . . . .	—	2	—	1	1	11	1	2	3	21
Communautés européennes . . . . .	—	—	—	—	—	—	1	2	4	7
Autres . . . . .	1	1	6	8	19	35	28	11	17	126
Total général :	8	19	55	142	289	372	295	108	121	1409

(1) The English version of this text was published in our December issue.

(2) D'après « Les 1978 organisations internationales fondées depuis le Congrès de Vienne ». Union des Associations Internationales, 1957.

(3) D'après « Annuaire des Organisations Internationales 1960-61 ». Union des Associations Internationales, 1961. 1444 pages.



TABLEAU II

## LE STAFF DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

L'édition 1960/61 de l'Annuaire des Organisations Internationales donne les noms de 8.164 personnes qui détiennent des responsabilités dans la direction de 1.312 organisations internationales. L'accès des femmes à ces postes reste très limité puisqu'elles sont à peine 8 %.

En outre pour 568 de ces organisations il a été indiqué l'importance du staff : ensemble elles occupent 26.530 personnes. Ici le contraste entre organisations intergouvernementales et non gouvernementales est flagrant : tandis que pour la première catégorie le nombre moyen de fonctionnaires est de 77, pour la seconde il est de 12 dont plus d'un tiers est bénévole.

DOMAINES D'ACTIVITE	DIRIGEANTS				STAFF			
	Nombre de degs	Hommes	Femmes	Total	Nombre d'orgs	Rémunérés	Bénévoles	Total
<i>Organisations non gouvernementales :</i>								
Bibliographie, documentation, presse	34	187	9	196	12	42	25	67
Religion, développement moral	76	470	98	568	47	1467	1345	2812
Sciences sociales	57	348	15	363	27	113	37	150
Relations internationales	70	500	143	643	38	436	52	488
Politique	16	62	21	83	5	13	9	22
Droit, administration	27	224	21	245	20	146	47	193
Entraide sociale	55	274	80	354	23	250	23	273
Professions, employeurs	72	372	57	429	33	92	39	131
Syndicats	53	250	3	253	21	189	12	201
Economie, finance	23	161	3	164	13	105	12	117
Commerce, industrie	154	831	18	849	46	306	28	334
Agriculture	44	252	3	255	21	46	18	64
Communications, tourisme	53	256	4	260	28	299	20	319
Techniques	59	318	5	323	25	105	20	125
Sciences	82	518	10	528	27	33	39	72
Santé, hygiène	120	653	59	712	40	92	77	169
Education, jeunesse	68	384	89	473	34	279	54	333
Arts, littérature, radio, cinéma, TV	53	355	17	372	19	62	38	100
Sports, loisirs	64	311	23	334	12	15	20	35
Total :	1180	6726	678	7404	491	4090	1915	6005
<i>Organisations intergouvernementales :</i>								
Nations Unies et institutions spécialisées	20	186	1	187	17	11455	—	11455
Communautés européennes	7	63	—	63	4	3200	—	3200
Total :	105	502	8	510	56	5868	2	5870
Total général :	1312	7477	687	8164	568	24613	1917	26530

*D'autres statistiques accompagnées de commentaires  
seront publiées dans notre numéro de février.*

# D'un Annuaire à l'autre

par Geneviève DEVILLÉ

Secrétaire générale adjointe de l'UAI

« Le grandissement inattendu et vraiment prodigieux de l'activité internationale a donné au présent volume une importance imprévue ... ». C'est l'introduction que nous aurions volontiers placée en tête de l'édition 1960-61 de l'Annuaire des Organisations Internationales. Mais elle se trouvait déjà ... dans l'édition 1910-1911 de ce même Annuaire.

Tout marche si vite dans le monde d'aujourd'hui, qu'on perd l'habitude de regarder en arrière et si par hasard on jette un coup d'œil c'est pour repérer les preuves évidentes de l'inéluctable et vertigineux progrès qui anéantit le passé. J'ai ouvert cet Annuaire de 1910 persuadée aussi que tout devait y être terriblement vieilli... Je l'ai refermé à regret avec le sentiment d'y avoir découvert une continuité inattendue d'aujourd'hui avec le passé. Combien d'idées que l'on croit neuves aujourd'hui ne sont que le développement d'initiatives audacieuses menées par des pionniers clairvoyants ou une relance de projets que les circonstances ont fait échouer ?

Sous des étiquettes différentes, on trouve déjà les ancêtres directs des grandes institutions internationales actuelles : l'Union Télégraphique Internationale, les Unions monétaires régionales, l'Union générale des Postes, les congrès internationaux des sciences médicales, l'organisation météorologique internationale, l'Union internationale des républiques américaines et combien d'autres ... « Jusqu'à présent, il n'a été donné aucune suite au projet de création d'un « Bureau international des universités ». Une tentative dans ce sens a été faite il y a quelques années par M. Bernard Bouvier professeur de l'Université de Genève, mais elle n'a pas abouti. Il voulut constituer

une « Alliance universitaire internationale ». Des comités s'étaient déjà constitués dans neuf universités... mais de la résistance s'étant fait jour au sein des universités allemandes, le projet a été abandonné. »

En prenant des données d'ensemble, des statistiques générales comparatives entre l'édition 1910 et l'édition 1960, on est frappé de constater certaines similitudes inattendues dans un contexte cependant fort différent.

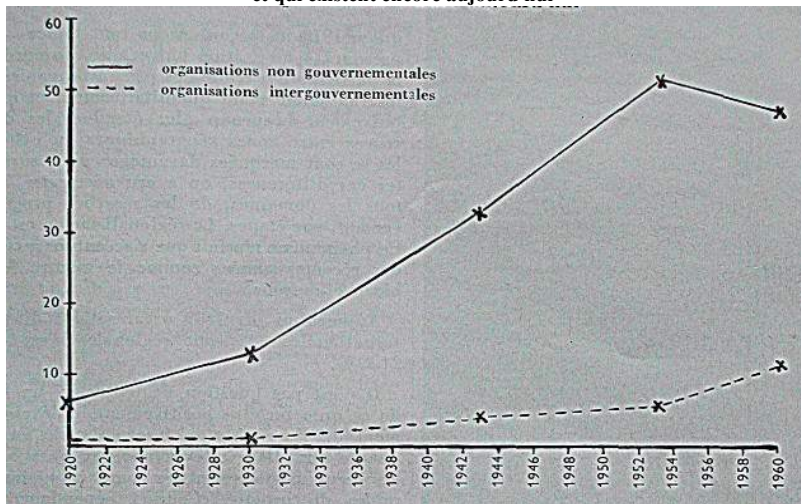
## Siège des organisations internationales

### Comparaison pour quelques pays à cinquante ans d'intervalle

	1912	1960
Allemagne .....	84 soit 19 %	51 soit 2 %
Belgique .....	105 soit 24 %	195 soit 9 %
France .....	92 soit 21 %	424 soit 27 %
Italie .....	14 soit 3 %	75 soit 3 %
Pays-Bas .....	23 soit 5 %	104 soit 5 %
Royaume Uni ...	39 soit 9 %	269 soit 13 %
Suisse .....	36 soit 8 %	251 soit 12 %

En mettant face à face la situation au point de vue répartition géographique des sièges des organisations internationales à cinquante ans d'intervalle, il faut tenir compte de deux faits essentiels : en 1912 (année de rédaction de l'Annuaire) on peut à peine appeler « siège » d'organisation ce qui est très souvent une simple adresse postale, liée aux services bénévoles, pour un temps limité, d'un membre responsable de l'organisation. A quelques exceptions près, nous sommes loin des secrétariats organisés de 1960. Certains n'ont même pas d'adresse indiquée. D'autre part en 1960 nous

**Chiffre moyen des organisations créées annuellement  
et qui existent encore aujourd'hui**



totalisons de nombreux sièges dits « secondaires » — secrétariats régionaux — qui n'existent pratiquement pas en 1910. En tenant compte de ces différences fondamentales, nous constatons cependant qu'à l'exception de deux pays, l'Allemagne et la Belgique, le pourcentage de chacun des pays mentionnés est resté sensiblement le même enregistrant un progrès sensible dans 3 cas. Quand on sait l'extraordinaire extension géographique intervenue en cinquante ans et particulièrement depuis dix ans, ce résultat est assez stupéfiant.

Si nous considérons le rythme de création des organisations internationales, nous voyons que pour la période 1910-11 il s'est créé 74 organisations nouvelles et 97 pour la période 1958-59. Là aussi seront déçus ceux qui croient réservé à notre époque le privilège d'une fécondité exceptionnelle en ce domaine. Rappelons cependant que seulement 13 organisations en 1960 et 8 en 1961 peuvent célébrer le cinquantenaire de leur existence...

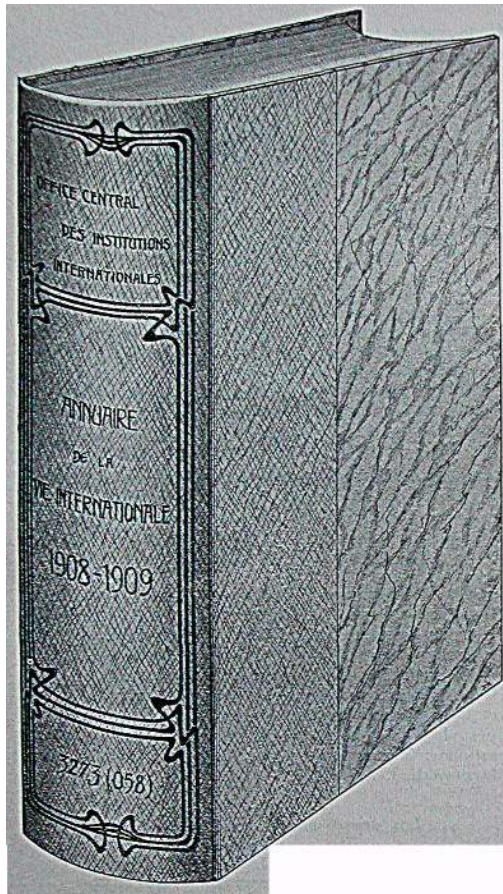
Si notre époque peut revendiquer un titre, avantage ou non, c'est celui du progrès mar-

quant de l'organisation intergouvernementale. Il ne s'agit pas ici d'évaluation qualitative mais uniquement de chiffres. Le graphique ci-dessus évoque la progression comparative du chiffre d'organisations non gouvernementales et intergouvernementales fondées entre 1920 et 1960 et existant encore aujourd'hui. Pour la période 1901-1920, 6 % seulement des organisations créées sont intergouvernementales: pour la période 1956-1959, c'est 12 %.

#### Les organisations régionales

ORGANISATIONS	1954	1956	1960
— européennes (occident.)	87	113	182
— inter américaines .....	53	52	69
— africaines .....	10	9	13
— asiatiques .....	8	12	16
Total en % .....	13,9	18,2	24,2

La « vie internationale » 1960 se caractérise aussi par une tendance toujours plus accentuée au développement du régionalisme. Tandis



qu'en 1910 les organisations sont toutes — ou presque — à vocation universelle, aujourd'hui la participation réelle des pays à l'organisation internationale étant quantitativement et qualitativement beaucoup plus étendue, les différences entre zones géographiques ou culturelles se sont marquées davantage; pour surmonter ces différences, on a cru nécessaire, dans tous les domaines, de les résorber progressivement, par étapes. Le régionalisme en est une. Ce phénomène n'a fait que s'accroître au cours des récentes années comme le montre le tableau ci-dessous.

Aujourd'hui sur 1409 organisations dites internationales 342 sont régionales c'est-à-dire 24,2 %.

Il n'est pas question de tenter ici un bilan de ce qu'a pu être positivement le développement de l'organisation internationale en cinquante ans. Dans une perspective aussi vaste, des reculs partiels sont les compagnons inséparables du progrès. Celui-ci cependant n'est réellement acquis, non pas dans le nombre des institutions inscrites dans l'Annuaire, non pas dans des chiffres budgétaires, mais dans l'esprit des hommes qui animent les articulations de la vie internationale, comme de la vie nationale. Et en cela avons-nous marché si vite que nous l'affirmons souvent ?

*Le 1<sup>er</sup> Annuaire de la Vie Internationale en 1905 décrivait 202 organisations, celui de 1908 en recense près de 300, celui de 1910, 510.*

*L'édition 1956-57 comporte 1116 notices, celle de 1958-59, 1209, celle de 1960-61, 1409.*

## PUBLICATIONS

*Old and New*N<sup>m</sup>

- r. *Bulletin de l'Office Central des Associations Internationales*. Rapport sur les travaux de l'année 1907. Notice sur l'organisation des Associations Internationales et les bases d'une coopération à établir entre elles. Mars 1908. Bruxelles, in-8°, 42 p.
2. *Actes du Congrès Mondial des Associations Internationales* (Bruxelles 1910). 1<sup>er</sup> vol. in-8°, 1911, 830 p.; 2<sup>e</sup> vol. in-8°, 1912, 415 p.
- 2a. *Actes du Congrès Mondial des Associations Internationales* tenu à Bruxelles en mai 1910. Bruxelles, 1910-1911, in-8°, 1.246 p.
3. *Annuaire de la Vie Internationale*, publié avec le concours de l'Institut International de Bibliographie et l'Institut International de la Paix, par A. FRIED, H. LA FONTAINE et P. OTLET. (Tome I). Bruxelles, 1908-1909, in-8° relié, 1.370 p.
4. *Annuaire de la Vie Internationale*. (Extrait de 48 pages de la publication n° 3).
- 4bis. *Id.*, 1908, II2 p. (fasc. I).
5. *Revue Internationale des Congrès et des Conférences*. Publiée sous les auspices du groupe des Congrès et des Conférences de l'Exposition de Bruxelles de 1910. Il numéros parus du 22 avril 1910 au 21 septembre 1910. Bruxelles, in-4°, 132 p.
6. *Pour conserver à Bruxelles, le Parc de l'Exposition Universelle et affecter un de ses Palais aux œuvres internationales* (6 août 1910), in-8°, 4 p.
7. MUSÉE INTERNATIONAL. *Notice et catalogue sommaire*. (Catalogue n° 1). Bruxelles, 1910, in-8°, 39 p.
8. MUSÉE INTERNATIONAL. *Catalogue du Musée Administratif International. Fonds de la participation du Gouvernement espagnol*. (Catalogue n° 2). Bruxelles, 1910, in-12, 104 p.

N<sup>os</sup>

9. MUSÉE INTERNATIONAL. *Notice et catalogue sommaire du Musée International de la Route*. (Catalogue n° 3). Bruxelles, gr. in-8°, 1910, 40 p. ill.
10. *Bulletin de l'Office Central* du 10 janvier 1911. Bruxelles, gr. in-8°, 6 p.
11. *Recueil des résolutions et vœux* votés par les Associations et Congrès Internationaux en 1910.
12. *Service collectif de librairie des Institutions Internationales*. (Catalogue général).
13. *Liste chronologique des Conférences*. Réunions et Congrès Internationaux à partir de 1911.
14. *Liste des Associations Internationales*. (Noms et adresses). Bruxelles, gr. in-8°, 1912, 47 p.
15. OFFICE CENTRAL DES INSTITUTIONS INTERNATIONALES. *Son organisation, ses travaux et ses services*. Bruxelles, gr. in-8°, 1911, 72 p. ill.
16. OFFICE CENTRAL DES INSTITUTIONS INTERNATIONALES. *Liste des publications*. Bruxelles, 1911, in-8°, 6 p.
17. Extraits des Actes du Congrès Mondial.
18. BAUER, Etienne. *L'Association Internationale pour la protection légale des travailleurs et l'Office International du Travail*. (1901-1910). Origines - Organisation - Œuvre réalisée - Documents. Bruxelles 1910, gr. in-8°, 112 p.
19. INTERNACIA MUZEO. *Notice, catalogue en espéranto du Musée international de langue espérantiste organisé par l'Office Central espérantiste*. (Catalogue n° 4). Bruxelles, 1910, in-8°, 23 p.
20. CENTRAL OFFICE OF INTERNATIONAL INSTITUTIONS. *Notice anglaise*. Bruxelles, in-8°, 11 p.
22. LE MUSÉE INTERNATIONAL. *Notice sommaire*. Bruxelles, 1911, in-8° 4 p. ill.
23. MUSÉE INTERNATIONAL. *Catalogue sommaire de la section de bibliographie et de documentation*. (Catalogue n° 5). Bruxelles, 1912, gr. in-8°, 18 p. ill.

N<sup>os</sup>

24. MUSÉE ADMINISTRATIF INTERNATIONAL. *Catalogue*. Fonds de la participation du Gouvernement espagnol. Bruxelles, 1910, in-8°, 104 p.
25. UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES. *Constitution d'un centre international*. Déclarations et opinions sur l'organisation internationale, les associations internationales, documents et notices. Bruxelles, 1912, gr. in-8°, 162 p. ill.
26. *La Vie Internationale*. Revue mensuelle des idées, des faits et des organismes internationaux. In-8°, 26 fascicules parus de 1912 à 1921, 100 à 120 p. par fasc.
27. MUSÉE INTERNATIONAL. *Catalogue général sommaire*. Bruxelles, 1912, in-8°, 31 p. ill.
- 27a. MUSÉE INTERNATIONAL. *Notice catalogue*. Bruxelles, 1914, in-8°, 41 p. ill.
- 27b. MUSÉE INTERNATIONAL. *Supplément n° 1 au catalogue général*. Bruxelles, 1914, in-8°, 8 p. ill.
28. LA FONTAINE, H. et OTLET, P. *La Vie Internationale et l'effort pour son organisation*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, n° 1, 34 p.).
29. HALDANE, (Viscount). *Grande-Bretagne et Allemagne*. Etude sur les caractéristiques nationales. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, n° 1, 26 p.).
30. LANGE, Ch. L. *Coordination et coopération dans le domaine du mouvement international de la Paix*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, n° 1, 22 p.).
31. WANG MOU TAO. *Conséquences politiques mondiales de la Révolution chinoise*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, n° 2, 8 p.).
32. CHANGY, Comte Eugène DE. *L'Union économique internationale et la Conférence de Bruxelles*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, n° 2, 22 p.).
33. UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES. *Compte rendu de la Commission Internationale du 15 et 16 avril 1912*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, [fasc. 2], 23 p.).
34. VAN OVERBERGH, Cyr. *La Documentation internationale et l'ethnographie*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 3, 25 p.).
35. STAËL-HOLSTEIN, Baron L. DE. *L'air et l'avenir*. Considération sur le trafic aérien. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 3, 28 p.).
36. *Le régime juridique des associations internationales*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 4, 12 p.).

N<sup>os</sup>

37. DOP, Louis. *L'Institut international d'agriculture* (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912 fasc 26p.).
38. MARINUS, Albert. *Syndicalisme et internationalisme*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 4, 27 p.).
39. BRENTANO, Lujo. *Sur le caractère international de l'économie politique contemporaine*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 5, 10 p.).
40. ORGANISATION OUVRIÈRE INTERNATIONALE. *Syndicalisme et internationalisme : le Secrétariat international des fédérations syndicales nationales, la Fédération internationale des métiers*. Bruxelles in-8°, 250 p.
41. BOURLET, Carl. *Le 8<sup>e</sup> Congrès universel d'espéranto*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 5, 10 p.).
43. OLIVEIRA LIMA, M. D'. *La formation de l'Amérique latine et la conception internationale de ses fondateurs*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 1, 23 p.).
44. COUNSON. *Les métiers*.
45. LECOINTE. *La Conférence internationale de l'Heure de Paris*.
46. *Actes du Congrès mondial des Associations internationales, tenu à Bruxelles du 15 juin au 18 juin 1913*. Bruxelles, 1914, in-8°, 1.264 p.
47. *Annuaire de la Vie internationale*, publié avec le concours de la Fondation Carnegie pour la Paix internationale et de l'Institut international de la Paix. 1910-1911, 2<sup>e</sup> série, vol. II, in-8°, 2.652 p.
48. ROTHISBERGER, E. *Le droit des auteurs et des artistes et les Unions internationales*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 7, 46 p.).
49. MEZ, Dr John. *Le chèque postal international et les résultats des virements postaux en Autriche, en Hongrie, en Suisse et en Allemagne*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 7, 13 p.).
50. LESCURÉ, Paul. *Les crises générales et la solidarité des marchés économiques nationaux et internationaux*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1912, fasc. 8, 21 p.).
- 50bis. OTLET, Paul. *Les problèmes internationaux et la guerre, les conditions et les facteurs de la vie internationale*. Organisation de la Société des Nations. Genève, 1916, in-8°, XII, 593 p.
51. SCHUCKING, W. *La mission essentielle du droit international*. (Extrait de la *Vie Internationale*: 1912, fasc. 8, 9 p.).

N<sup>os</sup>

- 51bis. OTLET, Paul. *Constitution mondiale de la Société des Nations*. Le nouveau droit des gens. Genève, 1917, in-12, 253 p.
52. GUILLAUME, Ch. Ed. *Les systèmes de mesures et l'organisation internationale du système métrique*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 9, 39 p.).
53. MYERS, Denys P. *La concentration des organismes internationaux publics*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 10, 25 p.).
54. HUSZAR, D' G. *L'influence littéraire envisagée au point de vue international*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 11, 17 p.).
55. FISHER, M. Irving. *De la nécessité d'une conférence internationale sur le coût de la vie*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 12, 16 p.).
56. *Congrès mondial des Associations internationales*. Compte rendu sommaire de la deuxième section. Gand-Bruxelles, 15-18 juin 1913. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 14, 35 p.).
57. STARR JORDAN, David. *Ce que l'Amérique peut enseigner à l'Europe*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 15, 20 p.).
58. VALENSI, Alfred. *Le Sionisme*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 13, 22 p.).
59. SARTON, Georges. *L'Histoire de la science et l'organisation internationale*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 15, 13 p.).
60. UNION OF INTERNATIONAL ASSOCIATIONS. *A World Center*. Brussels, 1914, in-8°, 60 p. ill.
61. OTLET, Paul. *Le Musée international et l'enseignement*. Bruxelles, 1913, in-8°, 11 p.
62. OSTWALD. *Théorie des unités*.
63. PEETERS, Edward. *Unification des termes dans la désignation des divers degrés de l'enseignement*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 16, 4 p.).
64. *Centre International*. Bruxelles, in-8°, 15 p.
- 64a. *La Belgique et le mouvement international*. Pour la création à Bruxelles d'un Palais international. 1 numéro, 1913, in-8°, 45 p. ill.
65. MARINUS, A. *La statistique internationale du commerce*.
66. VAN CAENEGEM, Chanoine F. *Cours international - d'expansion économique*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 18, 8 p.).
67. BLONDEL. *La révision internationale de la technologie médicale*. (Extrait de la *Vie Internationale*).

N<sup>os</sup>

68. EEMAN, Albert. *Une législation internationale en Egypte*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 19, 10 p.).
69. KORN, D' A. *Terminologie du potentiel et de l'élasticité*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1913, fasc. 19, 9 p.).
70. *Les Congrès internationaux de San-Francisco 1915*. Procès-verbal de la réunion des délégués des Associations internationales, tenues au siège de l'Union à Bruxelles, le 21 février 1914. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1914, fasc. 20, 19 p.).
71. THOMPSON, Silvanus P. *Le but et l'œuvre de la Commission électrotechnique internationale*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1914, fasc. 20, 21 p.).
72. DESCOMBES, Paul. *L'Utilité internationale des forêts*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1914, fasc. 21, 30 p.).
73. LEGRAND. *Les Sociétés de la Croix-Rouge dans les différentes nations*.
74. *Création d'un Musée technique à Bruxelles en connexion avec le Musée international*. Documents préliminaires. Enquête. Bruxelles, 1914, in-8°, 19 p.
75. PILOTY, Robert. *Diplomatie et anarchie*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1914, fasc. 21, in-8°, 11 p.).
76. ROSSIGNOL. *Le Bureau international des fédérations d'instituteurs*.
77. LAURENT, Marcel. *Les grandes agences internationales d'informations*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1914, fasc. 22, in-8°, 17 p.).
79. SARTON, Georges. *L'organisation scientifique du journalisme*. (Extrait de la *Vie Internationale*, 1914, fasc. 23, in-8°, 36 p.).
80. MYERS, Denys P. *Codification of Resolutions adopted by the International Congresses of Chambers of Commerce*. Report presented to the World Congress of International Associations. Brussels, 1913, in-8°, 36 p.
81. *Les Congrès de 1915 à San-Francisco*. La 3<sup>e</sup> session du Congrès mondial des Associations internationales. Bruxelles, 1914, in-8°, 44 p.
82. *Exposition urbaine internationale de Lyon*. (1914).
83. MUSÉE INTERNATIONAL. *Catalogue de la section du Bien-Etre de l'Enfant*. Bruxelles, 1914, in-8°, 29 p. ill.
- 83a. EXPOSITION URBAINE INTERNATIONALE DE LYON (1914). *Le bien-être de l'enfant*. Catalogue de l'Exposition préparée par les «Child's Welfare

Ce qu'on en pense...

#### The Yearbook of International Organizations

An authoritative guide to this multitude of organizations is provided by The Yearbook of International Organizations whose 7th edition (1958-59) which is in English, is now available.

(Unesco Courier)

*In my opinion it is a work of art, which must have been a source of great gratification to Mr. E.S. Tew, Administrative Secretary of the U.I.A., and to the numerous workers of all grades who have helped in its production. It will give satisfaction also to those into whose hands it comes — and I hope that these latter will not all be referring to it for purely utilitarian reasons. I would suggest that the penultimate paragraph of Mr. Atwood's Foreword be modified to read : " Every embassy, foundation, research council, library, and agency of Government concerned with international affairs should have at least one copy of the Yearbook for ready reference and a second copy for leisure moments ".*

(Ergonomics, London)

#### The Directory of Periodicals

... La Union de Asociaciones Internacionales ha editado un Repertorio de los periódicos publicados por las organizaciones internacionales. Este nuevo esfuerzo tiene un extraordinario interés desde el punto de vista de que cubre todas las esferas de la actividad humana. Este esfuerzo de la Union de Asociaciones Internacionales por fomentar los vinculos entre los distintos países, robusteciendo y promoviendo actividades de todo género de organizaciones, tiene en este libro un nuevo y valioso elemento que, sin duda alguna, vendra a representar un paso decisivo en cuanto que las relaciones mediante la Prensa ofrecen tantas ventajas a la difusión de ideas y a la creación de una solidaridad entre las naciones.

(Jornal, Madrid)

#### Les congrès 1681-1899

**Ce petit ouvrage constitue un utile instrument pour l'étude des origines de la coopération internationale. Pour le XX<sup>e</sup> siècle, le travail serait intéressant à continuer, mais aurait un tout autre ampleur (18.000 Congrès se sont réunis depuis 1900; à l'heure actuelle plus de 1.000 se tiennent chaque année).**

(Revue Française de Science Politique)

Uma obra verdadeiramente monumental e modelar. Monumental pela abundancia das informacoes que encerra; modelar pela excelencia do arranjo tecnico e da apresentacao grafica.

(Diario de Pernambuco)

Zusammenfassend  
gesagt werden, dass kann  
die vorliegende Ausgabe auch  
ebenso wohlgelungen ist,  
wie die früheren. Es  
braucht wohl nicht be-  
sonders betont zu wer-  
den, dass dieses Hand-  
buch zum diesen unentbehrli-  
chen Rüstzeug jeder Bi-  
bliothek und Dokumenta-  
tionsstelle, aber auch aller Behörden,  
Forschungs-  
institute und grösserer Industriebetriebe  
gehört

Aldus is dit zeer bruikbare repertorium een onmisbaar referentieboek geworden voor alwie zoekt naar inlichtingen omtrent de organisaties die bet gebied van zijn belangstelling bestrijken.

(Economisch en Societal Tijdschrift, Antwerpen)

*Standardized layout and presentation of facts in the same sequence has resulted in an enormous saving of space. The wide range of activities and interests covered by over 1,000 non-governmental, non-commercial organizations listed in this book is really amazing and is a much needed corrective to a commonly-held fallacy that international non-commercial activity is largely confined to governmental agencies.*

(India Quarterly, Jan.-Mar. 59)

The "Directory of Periodicals published by International Organizations " is a welcome guide in a vast field... A large amount of information is given including a short note on the scope of each periodical.

(International Affairs, London)

... What people think



N<sup>os</sup>

- Committees » de New York et de Chicago et présentée par le Musée international dans la section des Associations internationales, in-8°, 29 p. ill.
84. MOCH. *La Monnaie internationale*.
85. RENAUD. *La Carte marine internationale*.
86. OTLET, Paul. *La fin de la guerre*.
87. OTLET, Paul. *Notice sommaire sur les institutions internationales ayant leur siège en Belgique*. Bruxelles, 1907, in-8°, 39 p. ill.
88. OTLET, Paul. *Centre intellectuel mondial au service de la Société des Nations*. Bruxelles, 1919, in-8°, 27 p.
89. UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES. *Fauille de correspondance*. 15 nov. 1919, in-8°, 4 p.
90. OTLET, Paul. *Sur la création d'une Université internationale*. Rapport présenté à l'U. A. I. Bruxelles, févr. 1920, in-8°, 38 p.
91. UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES. *Programme général de la Quinzaine internationale*. Bruxelles, 5-20 sept. 1920. Bruxelles, in-8°, 31 p.
92. *Université Internationale*. Bruxelles, 2<sup>e</sup> session, 20 août-15 sept. 1921. Programme, in-8°, 4 p.
- 92bis. *Université Internationale*. 1<sup>re</sup> session 5-20 sept. 1920. Programme des cours et conférences. Bruxelles, in-8°, 8 p.
94. UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES. *Le Palais de la Ligue des Nations à Bruxelles*. Projet Francotte. Bruxelles, in-4°, 7 p.
95. *Sur l'Organisation internationale du Travail intellectuel à créer au sein de la Société des Nations*. Rapport et vœux présentés par l'U. A. I. Bruxelles, nov. 1920, in-8°, 20 p.
96. CENTRE INTERNATIONAL. *Les établissements scientifiques installés au Palais Mondial*. Bruxelles, 1920, in-8°, 16 p. ill.
97. *Organisation internationale du Travail intellectuel*. Bruxelles, juin 1921, 19 p.
98. CENTRE INTERNATIONAL. *Conceptions et programmes de l'internationalisme*. Organismes internationaux et U. A. I. Établissements scientifiques installés au Palais Mondial. Bruxelles, août 1921, in-8°, 130 p. ill.
99. *Plan d'organisation scientifique*. Complément au Rapport sur l'Organisation internationale du Travail intellectuel. Bruxelles, août 1921, in-8°, 12 p.
100. TARDE, Alfred BE. *L'Organisation des intellectuels en francs*. Rapport au Congrès international du Travail intellectuel. Août 1921, in-8°, 26 p.
102. *L'Institut international de Bibliographie*.

N<sup>os</sup>

103. OTLET, Paul. *L'Exposition universelle de 1030 en Belgique et l'établissement d'une Cité internationale*. Rapport présenté à l'U. A. I. et à l'Union internationale des Villes. In-8°, 8, p.
104. *Code des vœux internationaux*. Codification générale des vœux et résolutions des organismes internationaux, etc., élaboré et publié par l'U.A.I. sous l'égide de la Société des Nations. Tome 1<sup>er</sup>. Bruxelles, 1923, 940 p.
105. OTLET, Paul. *Introduction aux travaux de la Commission de coopération intellectuelle de la Société des Nations*. Bruxelles, juill. 1922, in-8°, 20 p.
106. *Conférence pour le Développement des Institutions du Palais Mondial*. Bruxelles, 20 au 22 août 1922, gr. in-8°, 16 p.
107. OTLET, Paul. *La Société des Nations et l'Union des Associations internationales*. Rapport sur les actes de la Commission de Coopération intellectuelle. Bruxelles, janv. 1923, in-8°, 28 p.
108. OTLET, Paul. *Mémoire sur les rapports du Gouvernement belge avec l'U. A. I. et le Palais Mondial*. 19 juin 1923, in-8°, 7 p.
109. *Bulletin du 15 juillet 1923 de l'U. A. I.* In-8°, 4 p.
110. *Les titres du Palais Mondial*. 2<sup>e</sup> mémorandum sur les rapports avec le Gouvernement belge. Septembre 1923, in-8°, 32 p.
111. *Le Conflit du Palais Mondial. Appel des Amis et coopérateurs belges du Palais Mondial*. Janvier 1924, in-8°, 12 p.
112. *L'affaire du Palais Mondial*. Documents. Bruxelles, mars 1923, in-8°, 82 p.
113. *Conférence des Associations internationales*. Genève, 8 septembre 1924. Bruxelles, 1924, in-8°, 67 p.
114. *Tableau de l'organisation internationale. Organismes internationaux et activités internationales*. Bruxelles, septembre 1924, in-8°, 37 p.
115. *Conférence des Associations internationales*. Genève, septembre 1924. Compte rendu sommaire. Bruxelles, 1924, in-8°, 22 p.
116. MUNDANEUM. *Le nouveau Palais Mondial organisé au Centre intellectuel international*. In-8°, 32 p.
117. MUNDANEUM. *A World University: Museum. Bibliography and library, and Head Quarters for International Associations in a World International Center*. In-8°, 18 p.
118. SOCIÉTÉ DES NATIONS - UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES. *Réimpression du mémoi-*

## *Among the most recent UIA Publications*

(n° 164)

### **INTERNATIONAL CONGRESSES 1681 TO 1899**

Full list in chronological order : date, title, place, subject index.

BF 150, 21/- sterling, US \$ 4.

(n° 166)

### **INTERNATIONAL CONGRESS ORGANIZATION - THEORY AND PRACTICE**

This volume offers ideas and advice from the leading specialists: a series of practical suggestions, classified by subject; a memorandum on interpreting services, with current scale of fees, model letters of appointment, and suggested instruction cards; a typical agreement between the international secretariat and the host country, detailing their respective responsibilities and duties; and classified bibliographical data.

BF 100, 14/- sterling, US \$ 2.

(n° 168)

### **CONGRESS ORGANIZERS' MANUAL**, by Lucien Duchesne, Administrative Director of the International Chamber of Commerce.

This volume is a very detailed compendium of all the organizational operations involved in running an international congress. It is divided into four parts : preliminaries, structural set-up, the congress in progress, programming and checking. There are various tables, time-charts, model cards and instructions, together with a large wall-chart (50" X 30") which you can use yourself in arranging your own congress. Bibliography and subject index.

BF 150, 21/- sterling, US \$ 4.

(n° 169)

### **ANNUAIRE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES** (Yearbook of International Organizations), 1960-1961, 8th edition. The indispensable reference book on international structure.

Detailed description of all inter-governmental and non-governmental international organizations, giving full names in four languages, addresses, history, aims, members, structure officers, finance, activities, periodical publications. Subject indexes and abbreviations index in English and French, geographical index, and various tables. The text of this edition is in French. The 1962-63 edition will be in English.

BF 700, 96/- sterling, US \$ 16.

(n° 170)

### **INTERNATIONAL CONGRESS CALENDAR**, annual, 1961 edition.

A chronological listing of international congresses, conferences, meetings, symposia scheduled to take place in 1961 and subsequent years, in so far as arrangements have already been announced. The following details are given : date, place, address of organizing body, theme, estimated number of participants, plans for publishing reports or " proceedings ", exhibition held in association with the meeting, subject and geographical indexes. Supplements to this Calendar will henceforth appear regularly in the monthly magazine " International Associations ", starting with the January 1961 issue.

BF 120, 18/- sterling, US \$ 3-

(n° 171)

### **FACILITATION PROBLEMS OF INTERNATIONAL ASSOCIATIONS** : The Legal, Fiscal and Administrative Facilities of International Non-Governmental Organizations, by Raymond Spencer Rodgers, Lecturer in -advanced political theory, McGill University.

This volume is the first book to be wholly devoted to the vital question for NGOs, their legal, fiscal and administrative status. This study, based on painstaking documentary research, details the position of NGOs in the different national legislations, as regards corporate status, taxation (both of the organization and its staff), freedom of movement of staff-transfer of funds, etc. An account is given of recent efforts to improve NGO standing.

BF 160, 22/6d sterling, US \$ 4.50-

N<sup>os</sup>

- re du Secrétaire général de la Société des Nations. (Texte français et anglais). Renaix, 1926, in-8°, 16 p.
119. OTLET, Paul. *Le siège définitif de la Société des Nations en une cité mondiale, centre autonome et exterritorialité des organismes internationaux*. Rapport aux associations internationales. Bruxelles, février 1926, in-8°, 8 p.
120. otlet, Paul. Pour une monnaie internationale. Le franc postal universel. Bruxelles, 1926, in-8°, 48 p.
121. otlet, Paul. *L'éducation et les instituts du Palais Mondial*. Centre. Musée international de l'enseignement, éducation et synthèse universaliste. Bruxelles, 1926, in-8°, 28 p.
122. Hou, T. M. *Les transformations morales et sociales de la Chine depuis la révolution de 1911*. Bruxelles, 1927, in-8°, 134 p.
123. *La coopération nationale aux instituts du Palais Mondial*. Bruxelles, 1927, in-8°, 4 p.
124. MUNDANEUM. *Les instituts internationaux du Palais Mondial*. Bruxelles, 1927, in-8°, 6 p.
125. *Actes de la IV<sup>e</sup> Quinzaine internationale (VII<sup>e</sup> Congrès des associations internationales - VI<sup>e</sup> Conférence bibliographique internationale - IV<sup>e</sup> Session de l'Université internationale)*. Bruxelles, août 1927, in-8°, 18 p.
126. *Sur l'organisation générale des Forces internationales et leur concentration à Genève*. Bruxelles, octobre 1927, in-8°, 2 p.
- 126bis. MUNDANEUM. *Institution et monuments à par-faire à Genève le centre de la vie collective universelle*. Bruxelles, 15 octobre 1927, in-8°, i p.
127. OTLET, Paul et ODERFELD, M<sup>lle</sup> A. *Le matériel didactique*. Rapport présenté à la Commission internationale pour le Matériel didactique. Bruxelles, février 1928, in-8° 8 p.
128. OTLET, Paul et LE CORBUSIER. *Mundaneum*. Exposé général et projet architectural. Bruxelles, 1928, in-8°, 46 p. ill + plans.
129. *Le Mundaneum*. Résumé en trois langues.
130. *Bases organiques*.
131. *A New Proposal Regarding the Solutions of the Problem of Debts and Reparations*. Summary of the Enquiries, Studies and Proposals, presented in an English Translation the 25th November 1928 by the U.I. A. In-8° 4 p.
132. OTLET, Paul et ODERFELD, A. *Atlas de la civilisation universelle*. Bruxelles, 1929, in-8° 23 p. ill.

N<sup>os</sup>

133. OTLET, Paul. *Cité Mondiale. Geneva: World Civic Center : Mundaneum*. Bruxelles, 1929, in-8°, 37 p. ill.
134. *Le Palais Mondial*. (Bulletin périodique).
136. LAVACHERY, M. H. *L'archéologie et l'art au Mexique*. Conférence faite au Palais Mondial le 22 février 1930. Bruxelles, 1930, in-8°, 6 p.
137. OTLET, Paul, *La Banque mondiale et le Plan économique mondial*. Bruxelles, 1932, in-8°, 40 p.
138. *La Cité mondiale*. Demande présentée au Gouvernement et au Parlement de Belgique au sujet de la Cité mondiale. Bruxelles, 8 mai 1931, in-8°, 4 p.
139. *Programme mondial présenté à la considération des délégués aux Conférences internationales de Lausanne et de Genève 1932*. Bruxelles, janvier 1932, in-8°, 2 p.
140. *L'alimentation dans le monde*. Enquête internationale. Institut international de l'alimentation, Exposition de la crise et de l'alimentation, le soya. Bruxelles, 1932, gr. in-8°, 16 p.
141. *La Cité mondiale à Anvers*. Mémoire. Bruxelles, décembre 1932, in-8°, 17 p. ill.
142. *Annuaire des Sociétés Pacifistes*.
143. WILSSON, Anna T. *ABC du Mouvement pour la paix*. Dates et faits. Traduction augmentée et refondue de l'édition anglaise. Bruxelles, 1933, in-8°, 83 p.
144. *Prospectus Mundaneum*.
145. OTLET, Paul. *Constitution mondiale de la Société des Nations*. Mise au point 1934 du projet publié par l'auteur en 1917. Bruxelles, février 1934, in-8° 7 p.
146. *Annuaire des organisations internationales / Yearbook of International Organizations 1950*. 3<sup>e</sup> éd. Bruxelles, 1950, 23 x 16 cm, 902 p.
147. *Yearbook of International Organizations 1951-52*. 4th Ed. Brussels, 1951, 23 X 16 cm, 1.229 p.
148. *Repertoire des périodiques publiés par les organisations internationales non gouvernementales! Directory of Periodicals published by International Non-Governmental Organizations*, Bruxelles, 1953, 21 X 14,5 cm, 109 p.
149. *Yearbook, of International Organizations 1954-55*. 5th Ed. Brussels, 1954, 23 x 16 cm, 1.200 p.
150. *Les Organismes internationaux et l'organisation internationale : bibliographie sélective établie par G.P. Speeckaert*. Bruxelles, 1956, 21,5 X 14,5 cm, 116 p.

N<sup>os</sup>

151. *International Institutions and International Organization : A Select Bibliography compiled by G.P. Speeckaert*. Brussels, 1956, 21,5 X 14,5 cm, 116 p.
152. *L'avenir des organisations internationales non gouvernementales*. (Collection : Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales, n° 1). Bruxelles, janvier 1956, 20 X 14 cm, 55 p.
153. *Annuaire des organisations internationales 1956-1957*. 6<sup>e</sup> éd. Bruxelles, 1957, 23 X 16 cm, 1.266 p.
154. *Commentary on Article 71 of the Charter of the United Nations and Official Basic Texts*. (Series : Documents for the Study of International Non-Governmental Relations, N° 2). Brussels, 1956, 20 X 14 cm, 40 p.
155. MEYNAUD, Jean. *Un plan d'évaluation des organisations internationales non gouvernementales*. (Collection : Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales, n° 3). Bruxelles, 1957, 20 X 14 cm, 32 p.
156. ROHN, Peter H. *Relations between the Council of Europe and International Non-Governmental Organizations*. (Series : Documents for the Study of International Non-Governmental Relations, N° 6). Brussels, 1956, 20 X 14 cm, 78 p.
157. *Les 1.978 Organisations internationales fondées depuis le Congrès de Vienne : liste chronologique*. (Collection : Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales, n° 5). Bruxelles, 1957, 20 X 14 cm, xxviii-204 p.
158. MEYNAUD, Jean. *Plan for Evaluating International Non-Governmental Organizations*. (Series : Documents for the Study of International Non-Governmental Relations, N° 4). Brussels, 1957, 20 X 14 cm, 32 p.
159. *The 1,978 International Organizations founded since the Congress of Vienna : Chronological List*. (Series : Documents for the Study of International Non-Governmental Relations, N° 7). Brussels, 1957, 20 X 14 cm, xxviii-204 p.
160. *Yearbook of International Organizations 1958-59*. 7th Ed. Brussels, 1958, 23 x 16 cm, 1.269 p.
161. *Répertoire des périodiques publiés par les organisations internationales*. 2<sup>e</sup> éd. Bruxelles, 1959, 21 x 14 cm, x-241 p.
162. *Directory of Periodicals published by International Organizations*. 2nd Ed. Brussels, 1959, 21 X 14 cm, x-241 p.
- 162bis. *Compte rendu résumé des débats du 1<sup>er</sup> Congrès des Organismes et Techniciens de Congrès*

N<sup>os</sup>

- Internationaux*. Organisé à Düsseldorf du 5 au 7 février 1959 par l'Union des Associations internationales et l'Association internationale des Palais de Congrès. Bruxelles, avril 1959, 27 x 21 cm, 24 p., duplic.
163. *International Congress Calendar 1960-1961 : A Chronological List of International Congresses, Conferences, Meetings and Symposia* scheduled to take place between 1 January 1960 and 31 December 1961, with addresses of organizing bodies and a subject index. Brussels, 1959, 25 x 20 cm, 40 p.
164. *Les congrès internationaux de 1681 à 1899 : liste complète I International Congresses 1681 to 1899 : Full List*. (Collection : Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales, n° 8). Bruxelles, 1960, 20 X 14 cm, 76 p.
165. *Théorie et pratique de l'organisation des congrès internationaux*. (Collection : La Science des congrès internationaux, vol. 1). Bruxelles, 1960, 25 x 20 cm, 135 p. ill.
166. *International Congress Organization : Theory and Practice*. (Series : International Congress Science, vol. 1). Brussels, 1960, 25 x 20 cm, 128 p. ill.
167. DUCHESNE, Lucien. *Manuel de l'organisateur de congrès*. (Collection : La Science des congrès internationaux, vol. 2). Bruxelles, 1961, 25 x 20 cm, p.
168. DUCHESNE, Lucien. *Congress Organizer's Manual*. (Series : International Congress Science, vol. 2). Brussels, 1961, 25 X 20 cm, p.
169. *Annuaire des organisations internationales 1960-1961*. 8<sup>e</sup> éd. Bruxelles, 1961, 23 x 16 cm, 1.444 p.
170. *International Congress Calendar*. Brussels, 1961, in-4°, 88 p.
171. RODGERS, Raymond Spencer. *Facilitation Problems of International Organization*. (Series : Documents for the Study of International Non-Governmental Relations, N° 9). Brussels, 1961, 20 x 14 cm, 175 p.
- Périodiques - Periodicals :**
- *Associations Internationales. La Revue des Organisations et Reunions Internationales / International Associations. The Review of International Organizations and Meetings* (mensuel-monthly).
  - *Bibliographie courante des documents, comptes rendus et actes des réunions internationales / Bibliographical Current List of Papers, Reports and Proceedings of International Meetings* (mensuel - monthly).



## "ASSOCIATIONS INTERNATIONALES" entre dans sa treizième année

Il y a douze ans, un modeste bulletin sur seize pages sortait pour la première fois sous le titre « Bulletin mensuel de l'Union des Associations Internationales ». Il tentait de renouer par delà des années de silence, avec un passé fécond, avec cette première revue mensuelle de la coopération internationale « La Vie Internationale », que l'Union des Associations Internationales avait publié avant la première guerre mondiale. En même temps, il voulait se lancer dans un champ d'action complètement bouleversé et renoué par les tragiques événements mondiaux. En 1949, la vie internationale " se reconstruisait activement; comme une sève enfermée trop longtemps, elle éclatait de toutes parts en formes souvent désor-

données et éphémères. La nouvelle structure internationale d'après guerre en est issue; si on peut aujourd'hui la discerner avec une certaine clarté, il n'en était pas de même en 1949.

Et cependant, le petit numéro préparé héroïquement par une équipe alors très réduite, lançait déjà les jalons d'une action que l'Union des Associations Internationales devait poursuivre avec un succès croissant au cours des années suivantes, information mutuelle pour une coordination spontanée des travaux entre organisations internationales, organisation et méthodes, relations entre secteur privé et secteur public sur le plan international, le problème ONG dans le monde.



**FIRST SUPPLEMENT**  
**to the annual**  
**INTERNATIONAL CONGRESS CALENDAR**  
**1961 edition**

The following list does NOT include any of the meetings scheduled in the current (1961) edition of the " International Congress Calendar ", but only NEW congresses announced since the latter closed for press, together with amended entries (marked • ) where changes have been made in respect to any details given in the annual Calendar.

A cumulative index to all items appearing in the annual Calendar and the first three supplements (incorporated respectively in the January, February and March issues of " International Associations " ) will be included . in the March issue.

*Ce premier supplément au « Calendrier annuel des réunions internationales » édition 1961, ne reprend PAS les mentions déjà publiées dans le volume, mais uniquement les informations NOUVELLES et les modifications (marquées •) intervenues depuis la mise sous presse du Calendrier annuel. Un index cumulatif de toutes les annonces contenues à la fois dans le Calendrier annuel et dans les trois premiers suppléments (numéros de janvier, février et mars 1961 de «Associations Internationales») sera donné dans le numéro de mars de cette Revue.*

A = Organizer's address - *adresse du secrétariat organisateur*; P = Participation; R = Publication of "Proceedings" - *comptes rendus*; Ex = associated exhibition - *expositions associées*.

**JANVIER 1961 JANUARY**

1961		INDEX	
3 Jan — Int Tin Council — Meeting.	London	A : Haymarket House, 28 Haymarket, London SW 1.	J 1
3-21 Jan — Int Civil Aviation Organization — 2nd European/Mediterranean regional air navigation meeting.	Paris	A : Int Aviation Bldg, 1080 University St, Montreal, Canada.	J 2
6-13 Jan — European Economic community — Council of ministers sessions.	Brussels	A : Ave de la Joyeuse Entrée. Brussels.	J 3

## 1961 - - JANVIER - JANUARY

## INDEX

7 Jan — World Year of Mental Health — Study session on problems of epilepsy.	Brussels	A : Chaussee de Vleurgat 82, Brussels 5.	J 4
9-13 Jan — Int Congress and Exposition of Automotive Engineers.	Detroit (Mich, USA)	A : Soc of Automotive Engineers, Detroit.	J 5
9-13 Jan — Un/Economic Commission for Europe — Meeting on labour productivity problems.	Geneva	A : Palais des Nations, Geneva.	J 6
15 Jan — Organization of Petroleum Exporting Countries — 2nd conference.	Caracas (Venezuela)	A : Ministry for Foreign Affairs, Caracas.	J 7
17 Jan — WHO — Conference on child guidance.	London	A : Palais des Nations, Geneva.	J 8
18 Jan — Afro-Asian Rural Reconstruction Conference.	New Delhi	A : Farmers' Forum of India, c/o Ministry of Agriculture, New Delhi.	J 9
24 Jan — Int Air Transport Association — Conference on freight rates.	Paris	A : Terminal Centre Bldg, 1060 University Street, Montreal 3, Canada.	J 10
27 Jan - 5 Feb — European Confederation of Agriculture — Meeting of agricultural publicists.	Berlin	A : Brugg AG, Switzerland.	J 11

## FEVRIER 1961 FEBRUARY

7-17 Feb — ILO — Governmental conference on social security of Rhine shipping personnel.	Geneva	A : Geneva.	J 12
8-17 Feb — UN/Economic Commission for Europe — Conference of European statisticians.	Geneva	A : Palais des Nations, Geneva.	J 13
14-17 Feb — Int Union against cancer — Board committee meeting.	London	A : 25, rue d'Ulm. Paris 5 <sup>e</sup> .	J 14
15-17 Feb — Int Solid State Circuits Conference.	Philadelphia (Pa, USA)	A : Tudor R. Finch. Bell Telephone Laboratories, Murray Hill, New Jersey, USA.	J 15
20-24 Feb — Inter-American Development Bank — 2nd assembly.	Brasilia	A : 801. 19th Street N W, Washington 6, DC.	J 16
• 20-25 Feb — Int Railway Transport Committee — Diplomatic conference of CIM/CIV.	Berne	A : Schanzenstrasse 6. Berne, Switzerland.	J 17
20-25 Feb — Int Kolping Study Conference.	Cologne-Deutz (Germany)	A : Dr. B. Ridder, Kolpingplatz 9-11, Cologne.	J 18
20-25 Feb — Int Convention on Semiconductor Devices and 24th Exhibition of Producers of Component Parts and Accessories.	Paris	A : Soc. des radioélectriciens, 10-14 Av Pierre Larousse, Malakoff (Seine).	J 19
23 Feb — WHO — Conference on mental disorders.	London	A : Palais des Nations, Geneva.	J 20

*(continued overleaf)*


---

 Partial reproduction authorised, subject to mention of " International Associations ".

Palais d'Egmont. Brussels 1 as source.

*Reproduction partielle autorisée. - Prière d'en mentionner la source : « Associations Internationales ».**Palais d'Egmont, Bruxelles 1.*

MARS 1961 MARCH

1961

- 6-11 Mar — Int Committee for Scientific Management — 3rd Inter-American Management conference. P: 1000.
- 7 Mar — UN — 2nd session of 15th general assembly.
- 16 Mar — European Federation of Corrugated Container Manufacturers — 14th general assembly.
- 20-25 Mar — Latin-American Forestry Commission - 2nd session of regional committee on forest research and 1st session of governing council of forest research.
- 20-29 Mar — FAO — int meeting on fish meal.
- 25-29 Mar — European Association for Didactic Material — 6th European Fair " Didacta ".
- 25-30 Mar — Int Federation of Modern Schools (Freinet) — 17th int congress.
- 27-28 Mar — Association de Psychologie Scientifique de langue française — Int congress. P: 100.
- 29 Mar - 1 Apr — 5th Inter-American conference on exchange of persons.

Mexico City  
New York  
Paris  
Merida  
(Venezuela)  
Rome  
Strasbourg  
(France)  
Saint-Etienne  
(France)  
Amsterdam  
Houston  
(Tex, USA)

INDEX

A : Confederacion Patronal de la Republica Mexicana, San Juan de Letran 13. Piso 13, Mexico DF. R : 1 or 2 months after the conference. J 21  
A : United Nations, New York. J 22  
A : 90 rue d'Amsterdam, Paris 6°. J 23  
A : c/o FAO, Casilla 10095, Santiago de Chile. J 24  
A : Viale delle Terme di Caracalla, Rome. J 25  
A : Kirchstrasse 7, Freiburg-Ebnet im Breisgau, Germany. J 26  
A : Inst. Coopératif de l'Ecole moderne. Place Bergia, Cannes (A.-M.). J 27  
A : Psychologisch Laboratorium, Keizersgracht 611, Amsterdam C. J 28  
A : Institute of Int Education. 1 East 67th Street, New York 21. J 29

AVRIL 1961 APRIL

- 4-7 Apr — 4th Commonwealth Congress on Scientific and Industrial Research.
- 4-11 Apr — Caribbean conference on mental health.
- 5-7 Apr — Int Falcon Movement — Int leadership conference. P: 36.
- 9-16 Apr — European Confederation of Agriculture — Meeting of agricultural credit cooperative group.
- 10 Apr — League of Arab States — 8th economic council meeting.
- 17-19 Apr — Int Meeting on Fluid Sealing.
- 20-24 Apr — Int Symposium on Microbial Reactions in Marine Environments.
- 27-29 Apr — European Federation of Paper Sacks Manufacturers — 11th annual congress.
- 27 Apr - 1 May — 2nd Int Round Table on Tourism.
- 28-29 Apr — European Academy of Allergy — Meeting.

Johannesburg  
Mona  
(Jamaica)  
Copenhagen  
Rome  
Baghdad  
Ashford  
(Kent, UK)  
Chicago  
(Ill, USA)  
Lisbon  
Casablanca  
Berlin

A : Geological Soc of S Africa, PO B 1071, Johannesburg. J 30  
A : Dr. Roy O Cooke, Bellevue Hospital. Kingston (Jamaica). J 31  
A : De Unges Idræfs Landsforbund, Svend Gongsvej 37, Bronshøj, Danmark. R: May 61, Movement. J 32  
A : Brugg. AG, Switzerland. J 33  
A : 18 Youssef El-Quindi Street, Cairo. J 34  
A : British Hydromechanics Research Assoc, South Road. Temple Fields, Harlow, Essex. J 35  
A : Dr. Carl H. Oppenheimer, Inst, of Marine Science, Univ. of Texas, Port Aransas (Texas). J 36  
A : 73 bd Haussmann, Paris 8°. J 37  
A : Hôtellerie et Tourisme, Casablanca. J 38  
A : Dr. W. J. van Ufford, Emmalaan 17. Utrecht, Netherlands. J 39



1961 - AVRIL - APRIL

- Apr — FAO — 4th session of cocoa study group.
- Spring — FAO — 1st conference on plant protection in the Near East.
- Spring — Commission for Technical cooperation in Africa South of the Sahara — Regional symposium on community development in East and Central Africa.
- Spring — Western European Union — Meeting of school television experts.
- Spring — European Union of Specialized Physicians — Board of directors' meeting.
- Spring — Int Union for Child Welfare — 1st plenary meeting of medico-social commission.
- Spring — UNESCO/ILO — Governmental conference on convention for protection of performers, record makers and broadcasters.

*MAI* 1961 *MAY*

- 5-7 May — 11th Middle East Medical assembly.
- 9 May — Inter-American Commission on Nuclear Energy — 3rd meeting.
- 13 May - 6 Jun — 2nd Commonwealth Study Conference on industrial changes.
- 20-22 May — 1st European Colloquium on Endocrinology.
- 22-27 May — Int Federation of Senior Police Officers — 3rd int congress.
- 22-29 May — FAO — 7th meeting on wheat and barley improvement in the Near East.

*JUIN* 1961 *JUNE*

- 2-5 Jun — Latin-American congress of physical medicine.
- 3-8 Jun — Pan-American Physicians Alliance — 7th congress. -
- 5-10 Jun — 3rd int symposium on comparative endocrinology.
- 10 Jun — World congress for cultivating the Human Spirit.
- 13-14 Jun — Int Conference on Chromatography and Direct Separation.
- 19-30 Jun — FAO — 35th council session.

INDEX

Accra	A : Viale delle Terme di Caracalla. Rome.	J 40
Baghdad	A : Viale delle Terme di Caracalla. Rome.	J 41
Kenya or Uganda	A : Private Mail Bag 2359. Lagos.	J 42
Paris	A : Robert Lefranc, Institut Pédagogique National, 29 rue d'Ulm, Paris 5e.	J 43
Rome	A : 20 Avenue de la Couronne, Brussels 5.	J 44
Not fixed	A : 1, rue de Varembe, Geneva.	J 45
Not fixed	A : Unesco, Place Fontenoy, Paris 7e.	J 46
Beirut	A : Dr. Raif Nassif, American University, Beirut.	J 47
Washington	A : Dept of Scientific Development, Pan American Union, Washington 6. DC.	J 48
Canada	A : Sir Alexander Fleck, Chairman of Committee, c/o The Royal Society, Burlington House, Piccadilly, London W 1.	J 49
Barcelona (Spain) Rome	A : Prof. Joseph M. Canadell, 497.aven. Generalisimo, Barcelona 15.	J 50
	A : 11 rue des Saussaies, Paris 8e.	J 52
Beirut	A : Dr. A. R. Sidky, Box 2223, Cairo.	J 53
Lisbon	A : Dr. Cassius Lopez de Victoria. 245 East 17th Street, New York.	J 55
San Juan (Puerto Rico)	A : Dr. Eva Dodge, 2124 W 11th Street, Little Rock, Arkansas, USA.	J 56
Oiso (Japan)	A : Dr. Kiyoshi Takewaki, Dept of Zoology, University of Tokyo, Tokyo.	J 57
Tokyo/Kyoto	A : Yonosuke Nakano, POB 43, Numazu City, Japan	J 58
Paris	A : Groupement pour l'Avancement des méthodes spectrographiques, 1 rue Gaston Boissier. Paris 4e.	J 59
Rome	A : Viale delle Terme di Caracalla, Rome.	J 60

1961 - JUIN - JUNE

22-30 Jun — Sacred Music — 4th int congress.  
25-28 Jun — Mediterranean Medical Union — Pédiatrie meeting.

26-28 Jun — 1st European Symposium on Space Technology.  
• Jun — FAO — Meeting on problems of organization and administration for coordinated development of agricultural resources in South America.

Jun — Int Association of Music Libraries - Annual meeting of board and executive committees.

Jun — Confederation of Tourist Organizations of Latin America — Meeting.

Jun — Int Association of Seed Crus-hers - 39th congress.

Cologne  
(Germany)  
Alicante  
(Spain)

London

Buenos Aires

Lausanne  
(Switzerland)

Rio de Janeiro

Stockholm

INDEX

A : 23 rue Bachelet, Paris 18<sup>e</sup>. J 61

A : Dr. F. Coromina Beret, 360 Avenida Generalísimo Franco, Barcelona Spain. J 62

A : British Interplanetary Society, 12 Bessborough Gardens, London SW1. J 63

A : FAO, Sub-Regional Office, Rua Jardim Botânico 1008, Rio de Janeiro. J 64

A : Harold Heckmann, Ständeplatz 16, Kassel, Germany. J 65

A : Jose Moure Rodriguez, Asociacion de Empresas de Turismo de Chile, Casilla 3191, Santiago de Chile. J 66

A : 1 Watergate, London EC 4. J 67

*JUILLET-DECEMBRE 1961 JULY-DECEMBER*

1 Jul — Int Tin Council — Ses-sion on 2nd int tin agreement.

8-14 Jul — YMCA — World confer-ence of young adults.

• 9-14 Jul — Int Federation for Medical Electronics — 4th conference.

25-31 Jul — Int Federation of Commer-cial, Clerical and Technical Employees — Congress.

Jul - Aug — FAO — 4th session on Coconut and Coconut Products.

14-25 Aug — FAO — 2nd Latin-Amer-ican meeting on higher agri-cultural education.

20-23 Aug — Int Ergonomie Associa-tion - 1st meeting.

22-30 Aug — 1st Int Conference on Protozoology jointly with 13th meeting of Society of Protozoo-logists.

• 26 Aug - 3 Sept — Int University Sports Federation — Universiade.

• 3-7 Sept — Int Association for Hydraulic Research - 9th int congress.

4-9 Sept — Int Union of Theoretical and Applied Mechanic/Int Union of Geodesy and Geophysics — Symposium on fundamental problems in turbulence and their relation to geophysics.

• 12-15 Sept — 1st congress on Psycho-matic Medicine and Childbirth.

• 25 Sept — Commonwealth Parlia-mentary Association — Biennial general conference.

27 Sept - 7 Oct — FAO/WHO/UNICEF — Joint nutrition seminar in the Caribbean.

Not fixed

Vienna

New York

Berlin-West

Far East

Quito

Stockholm

Prague

Sofia

Belgrade

Marseilles  
(France)

Paris

London

Puerto Rico

A : Haymarket House, 28 Haymarket, London SW1. J 68

A : 37 Quai Wilson, Geneva. J 69

A : Dr. L. E. Flory, David Sarnoff Re-search Center, Princeton, N.J., USA. J 70

A : Vondelstraat 61, Amsterdam W. J 71

A : Viale delle Terme di Caracalla, Rome. J 72

A : FAO Western South American Of-fice, Casilla 10095, Santiago de Chile. J 73

A : Dr. Etienne Grandjean, Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie, Zurich, Switzerland. J 74

A : Prof. Otto Tirovec, Charles Univer-sity, Viničná 7, Prague 11. J 75

A : 101 Tervuurse Vest, Louvain, Bel-gium. J 76

A : Prof. ir J. Th. Thijsse, Hydraulics Laboratory, Raam 61, Delft, Nether-lands. J 77

A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillons-sous-Bagneux, Seine. J 78

A : Dr. L. Chertok, 54 Av de la Répu-blique, Villejuif (Seine), France. J 79

A : Offices of the General Council. Houses of Parliament, London SW 1. J 80

A : H. A. Vogel, 1325 C Street SW. Was-hington 25 DC. J 81

1961

## INDEX

Sept — FAO/Int Union of Forest Research Organizations — 12th session of committee on bibliography.	Austria	A : Viale delle Terme di Caracalla.	J 82
Sept — Institute of Management Sciences - Int meeting.	Brussels	A : TIMS. Box 273. Pleasantville New York.	J 83
13-17 Nov — Gulf and Caribbean Fisheries Institute - 14th annual meeting.	Miami Beach (Flo. USA)	A : James B. Higman, Marine Laboratory, Univ. of Miami, 1 Bickenbacker Causeway, Virginia Key, Miami 49.	J 84

*MOIS INDETERMINE* 1961 MONTH NOT FIXED

— Int Union of Students — Int seminar of students of agriculture.	(Germany)	A : Vocelova 3, Prague 2.	J 85
— Int Union of Theoretical and Applied Mechanics — Colloquium on non-linear vibrations.	Kiev (USSR)	A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillon-sous-Bagneux (Seine)	J 86
— Int Union of Students — World conference on the university in the service of mankind.	Prague	A : Vocelova 3, Prague 2.	J 87
— Int Union of Students — Int conference of student editors.	Rumania	A : Vocelova 3, Prague 2.	J 88

1962

22 Apr — Int Union of Theoretical and Applied Mechanics — Symposium on secondary effects in elasticity, plasticity and fluid dynamics.	Haifa (Israel)	A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillon-sous-Bagneux (Seine)	J 89
May — Int Federation of Industrial Organizations and General Workers' Union — General conference.	Not fixed	A : Emmastraat 44, Amsterdam Z.	J 90
19-25 Aug — Int Association of Microbiological Societies — 8th congress.	Montreal (Canada)	A : Dr. N. E. Gibbons, Div. of Applied Biology, National Research Council, Ottawa, Ont.	J 91
20-25 Aug — Int Union of Theoretical and Applied Mechanics — Symposium on aerodynamics.	Switzerland	A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillon-sous-Bagneux (Seine)	J 92
Sept — Int Union of Theoretical and Applied Mechanics — General assembly and symposium on speed of sound.	Aachen (Germany)	A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillon-sous-Bagneux (Seine)	J 93

*MOIS INDETERMINE* 1962 MONTH NOT FIXED

— Int Union of Local Authorities — 4th int congress on wholesale markets.	France	A : Paleisstraat 5, The Hague.	J 94
— Int Federation of Musical Youth — Annual congress.	Lisbon	A : M. Hideo de Paiva, rue Bosa Aranjó, 6-3, Lisbonne.	J 95
— Int Federation of Industrial Organizations and General Workers' Unions — Conference of chemical industries section.	Not fixed	A : Emmastraat 44. Amsterdam Z.	J
— Int Federation of Industrial Organizations and General Workers' Unions — Conference of rubber industry section.	Not fixed	A : Emmastraat 44, Amsterdam Z.	J 97

1962 - 1963

1952

— Int Union of Theoretical and Applied Mechanics — Symposium on gyroscopic theory.

Tiflis (USSR)

INDEX

A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillon-sous-Bagneux (Seine) J 98

1964

— Int Union of Theoretical and Applied Mechanics — 11th int congress.

Munich (Germany)

A : Maurice Roy, 29 av de la Division Leclerc, Châtillon-sous-Bagneux (Seine) J 99

— Int Optical League — Congress.

Switzerland

A : 65 Brook street, London W 1. ' J 100

For the benefit of readers who base their own records on the annual Calendar we append the reference numbers allocated therein for altered meetings with the corresponding reference numbers for the modified entry in this supplement shown immediately below them :

*Afin de faciliter le travail de ceux qui ont établi leur documentation sur la base du Calendrier annuel, nous indiquons ci-dessous les informations qui ont subi des modifications à la fois par leur numéro index dans le Calendrier annuel et celui correspondant dans ce premier supplément.*

1931 Calendar 73 77 100 128 179 260 293 295 296 404 440 516 530 782  
Jan Supplement J 25 J 21 J 40 J 64 J 17 J 53 J 50 J 47 J 48 J 70 J 79 J 76 J 77 J 80

<p><i>Lausanne</i></p> <h2 style="text-align: center;">HOTEL JAN</h2> <p style="text-align: center;"><u>CENTRE AUTOMOBILISTE</u></p> <p style="text-align: center;">G R A N D G A R A G E</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>60 chambres, tout confort; salles de bain privées; radio, téléphone et télévision dans toutes les chambres.</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>5 étages de garages combinés avec l'hôtel. Des installations ultra-modernes permettent d'exécuter tous travaux de services, d'entretien et de réparations, toutes marques.</p> </td> </tr> </table> <p>8, avenue de Beaulieu Tél. (021) 25.71.66</p>	<p>60 chambres, tout confort; salles de bain privées; radio, téléphone et télévision dans toutes les chambres.</p>	<p>5 étages de garages combinés avec l'hôtel. Des installations ultra-modernes permettent d'exécuter tous travaux de services, d'entretien et de réparations, toutes marques.</p>	<h1 style="font-family: cursive;">Rech</h1> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p><i>Ses spécialités :</i> Tous les produits de la mer Ses grillades et son canembert Sa cave renommée</p> <p style="font-size: small;">🐞</p> <p><b>62, AVENUE DES TERNES PARIS 17<sup>e</sup></b> ETOILE 38-87 &amp; 38-89</p>
<p>60 chambres, tout confort; salles de bain privées; radio, téléphone et télévision dans toutes les chambres.</p>	<p>5 étages de garages combinés avec l'hôtel. Des installations ultra-modernes permettent d'exécuter tous travaux de services, d'entretien et de réparations, toutes marques.</p>		

